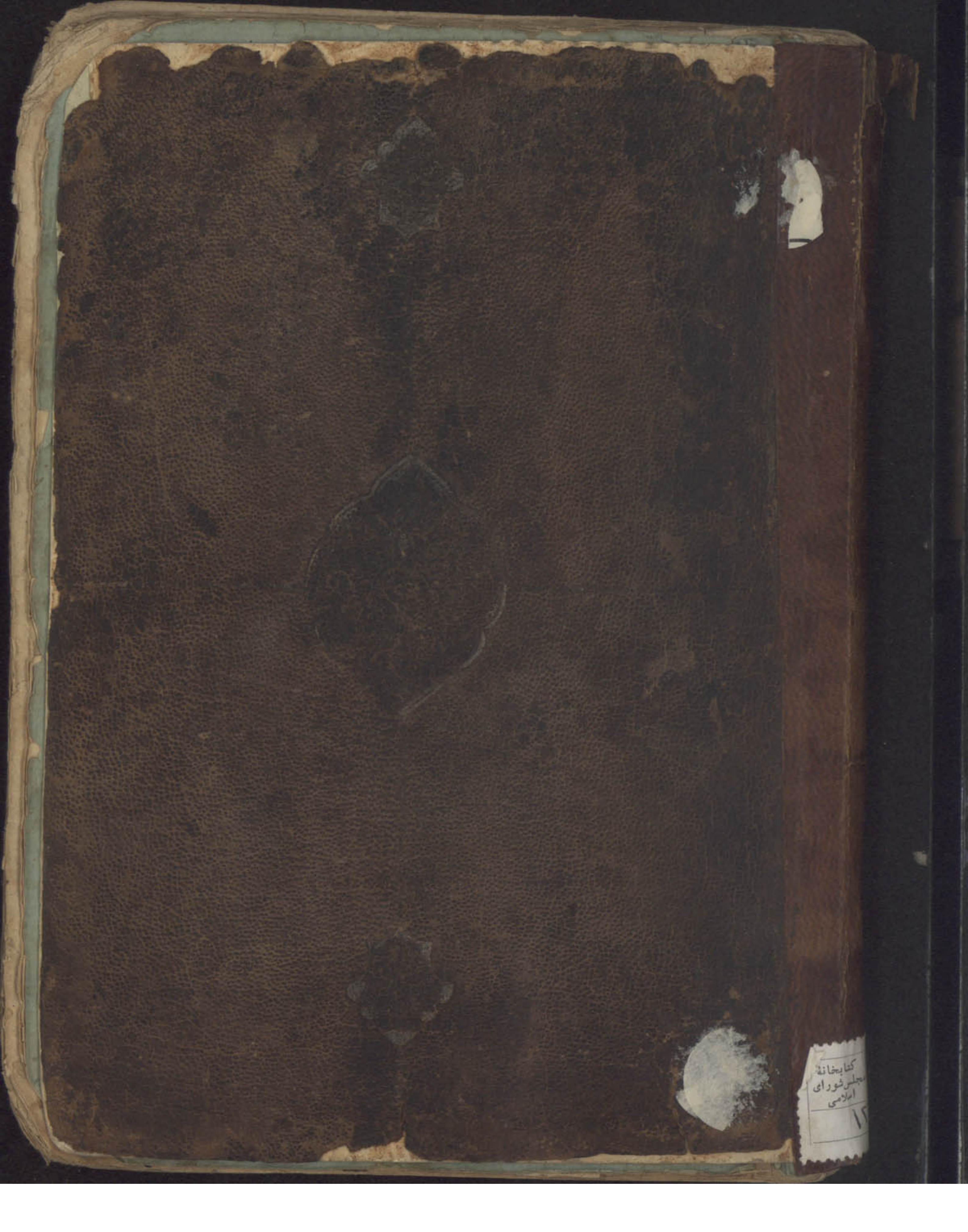
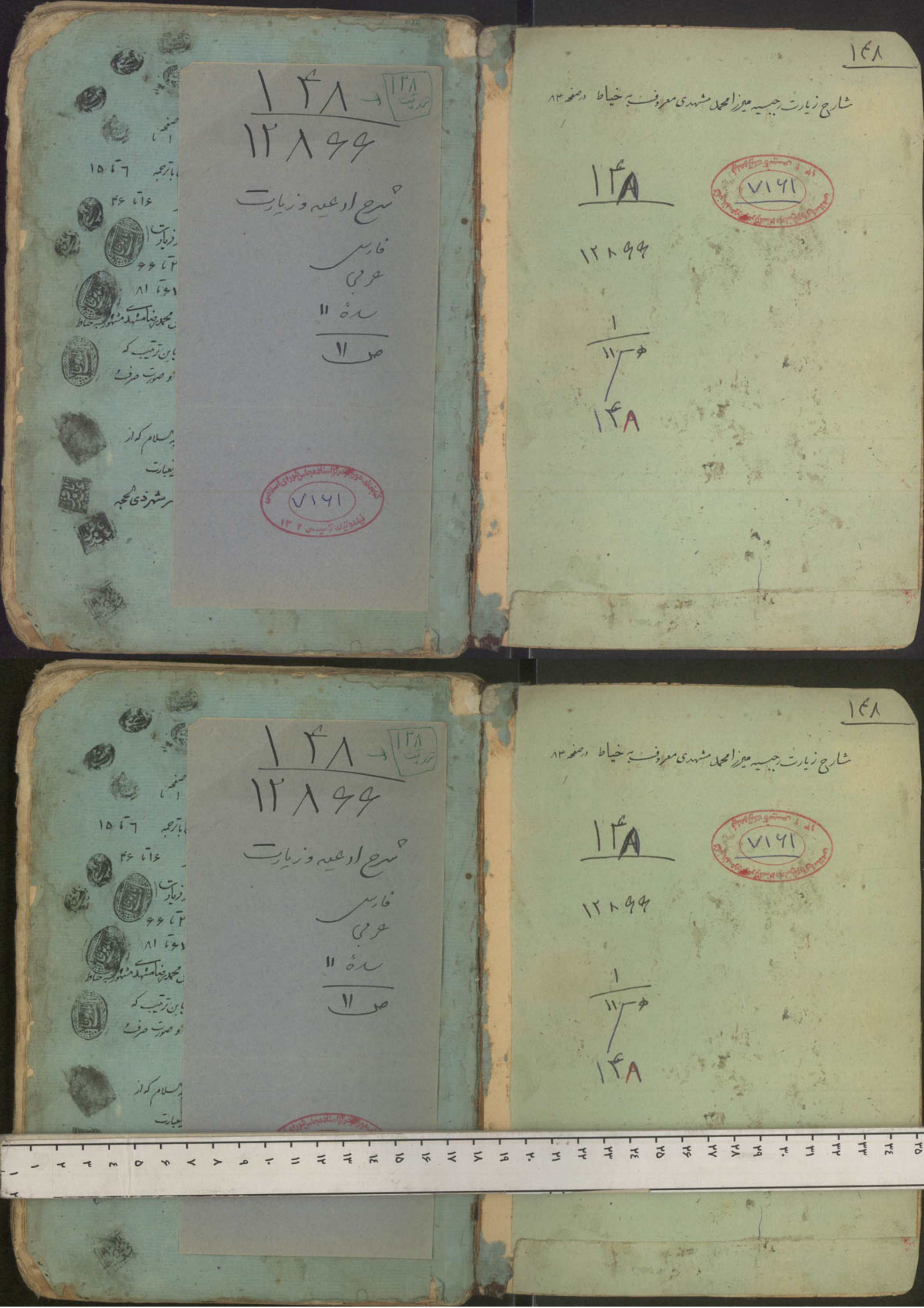
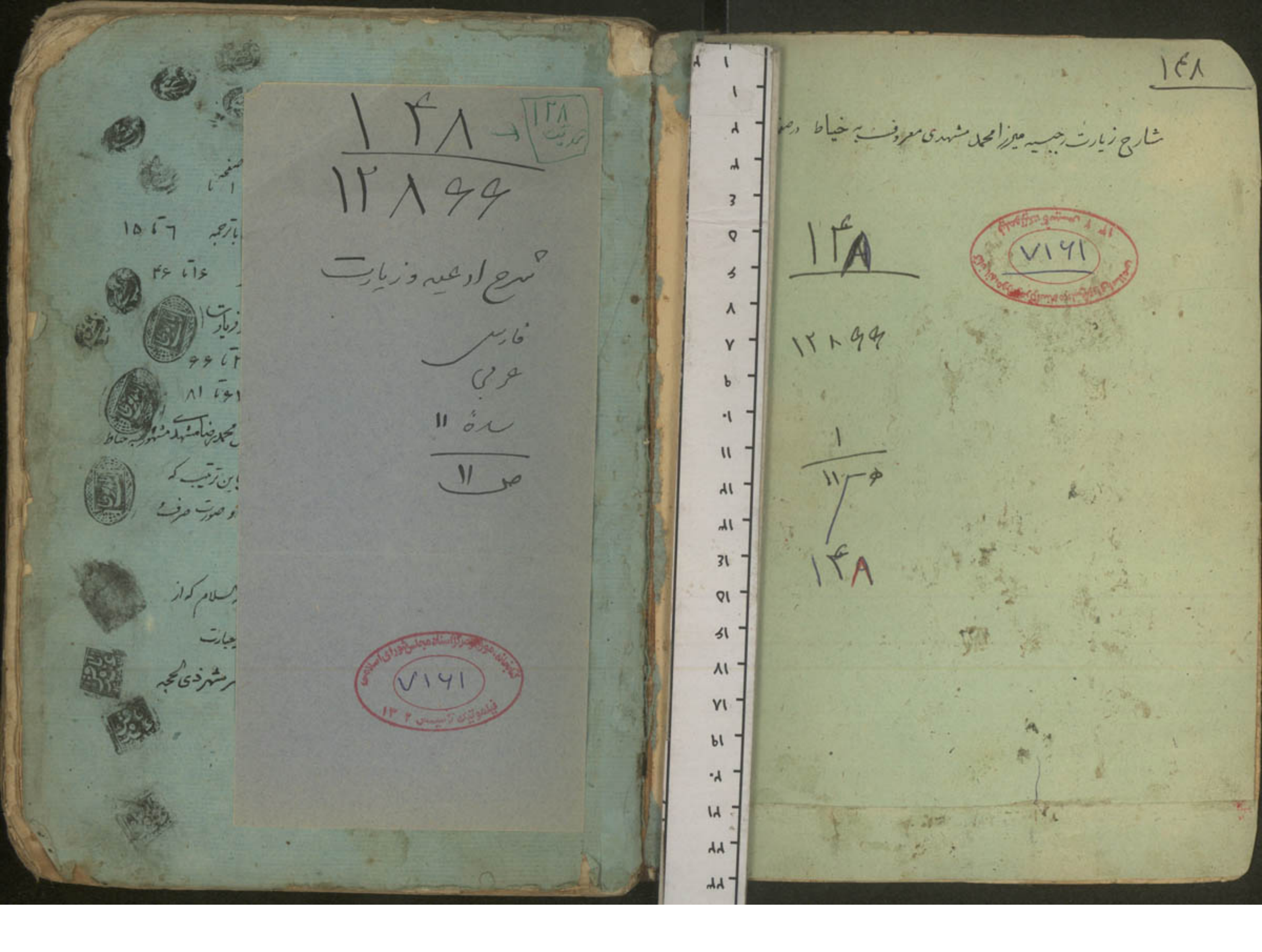
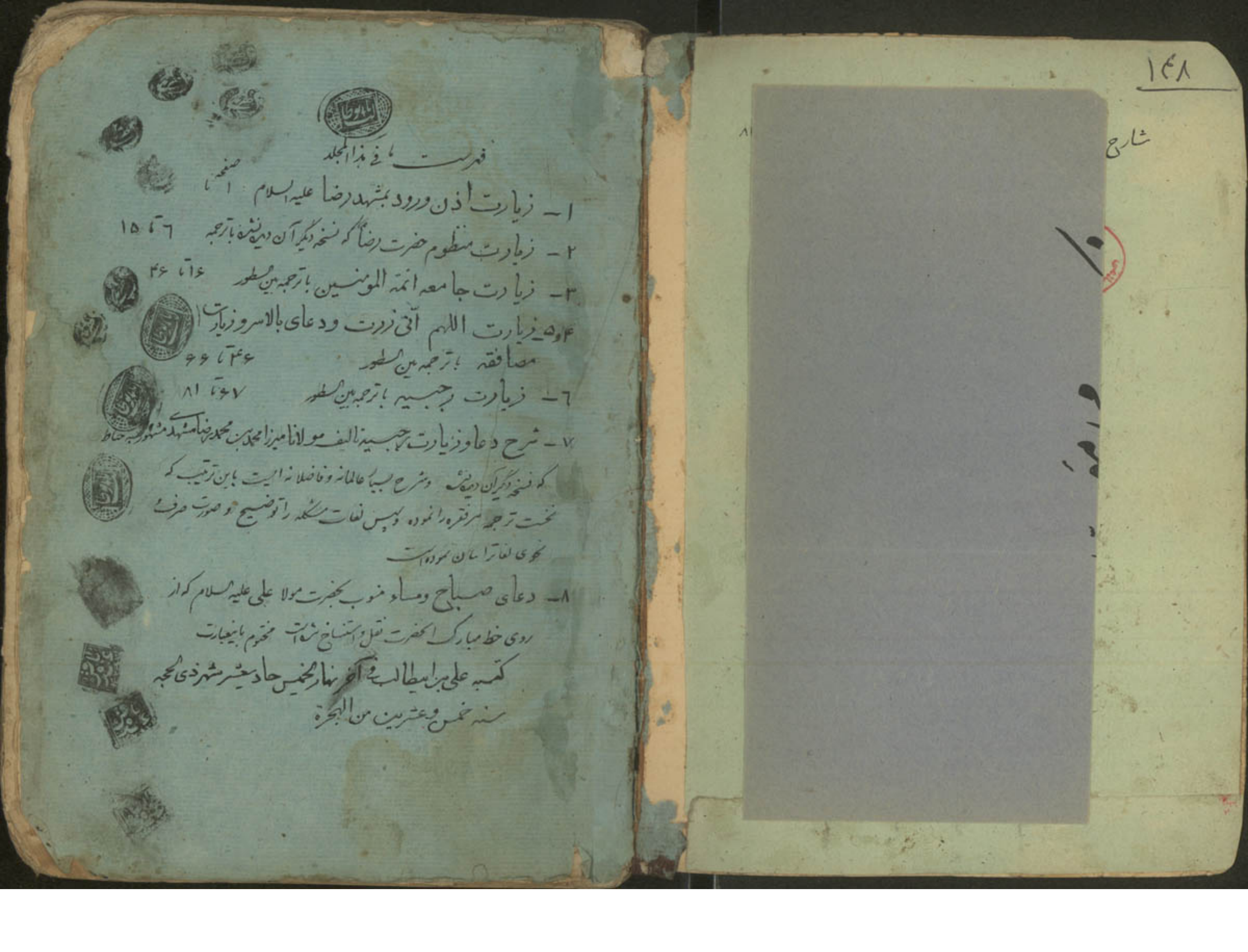

کتابخانهٔ
مجلس شورای
اسلامی


١٤٨
١٢٨٦٦
شرح ادعیه و زیارت
فارسی
عربی
سدهٔ ۱۱
ص ۱
٧١٦١
١٤٨
شارح زیارت رجبیه میرزا محمد مشهدی معروف به خیاط در صفحه ۸۳
١٤٨
١٢٨٦٦
٧١٦١


١٤٨
١٢٨٦٦
شرح ادعیه و زیارت
فارسی
عربی
سدهٔ ۱۱
ص ۱۱
۷۱۶۱
شارح زیارت رجبیه میرزا محمد مشهدی معروف به خیاط
۱۴۸
۱۲۸۶۶

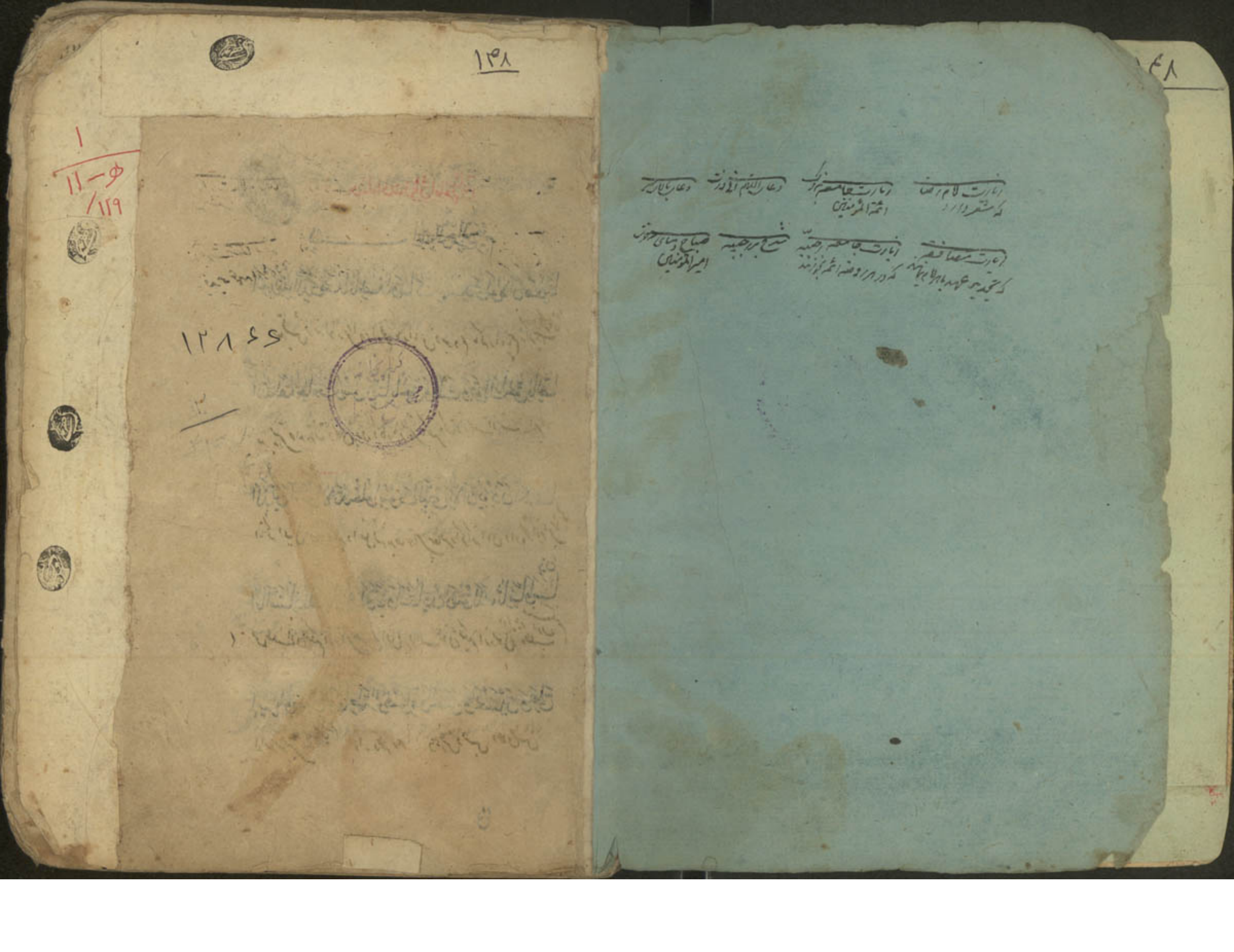


۱۴۸
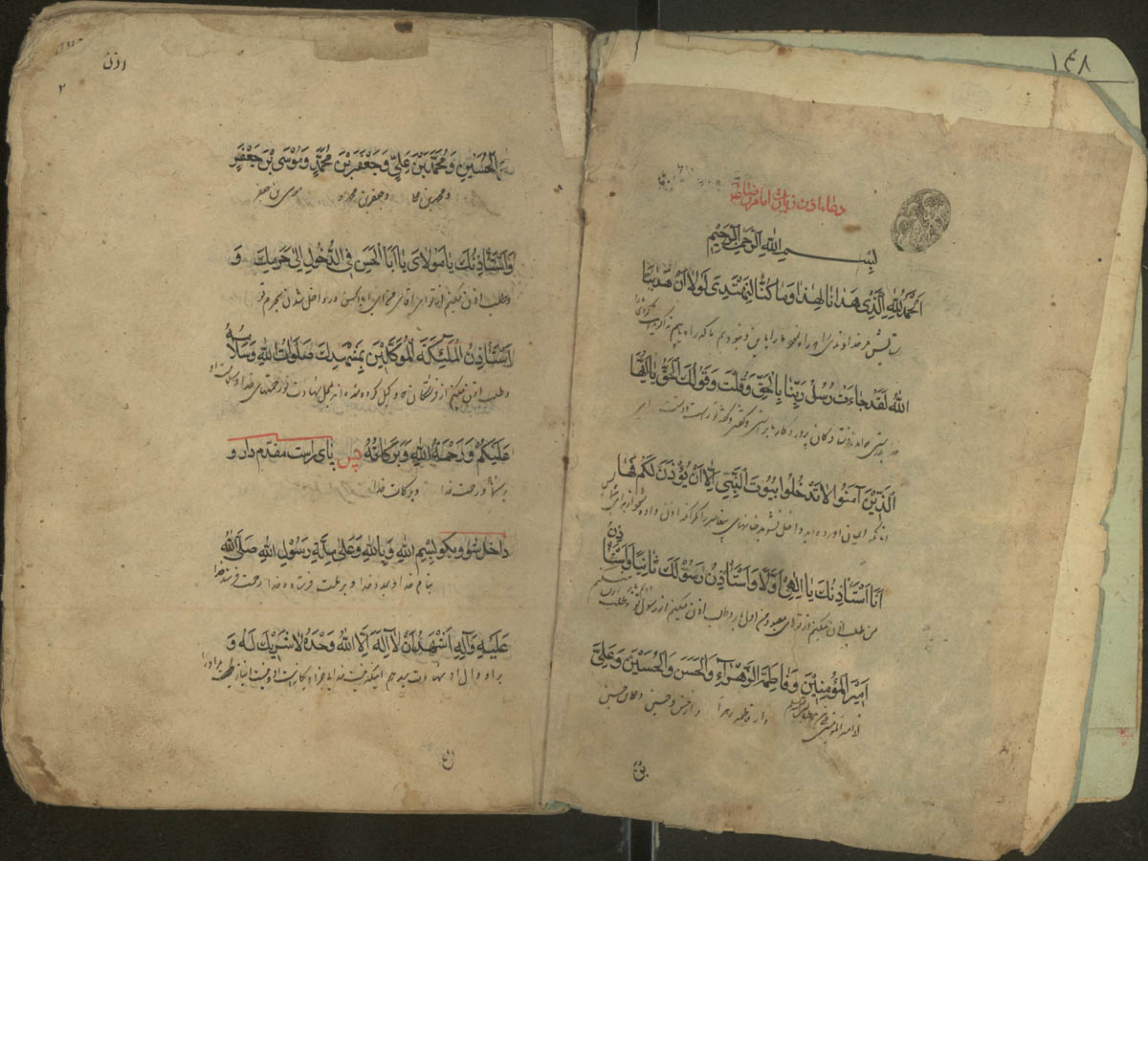
فهرست ما فی هذا المجلد

کتبه علی بن ابیطالب فی آخر نهار الخمیس حادی عشر شهر ذی الحجه سنه خمس و عشرین من الهجرة

شارح



١٣٨
زیارت امام رضا
امیر المؤمنین
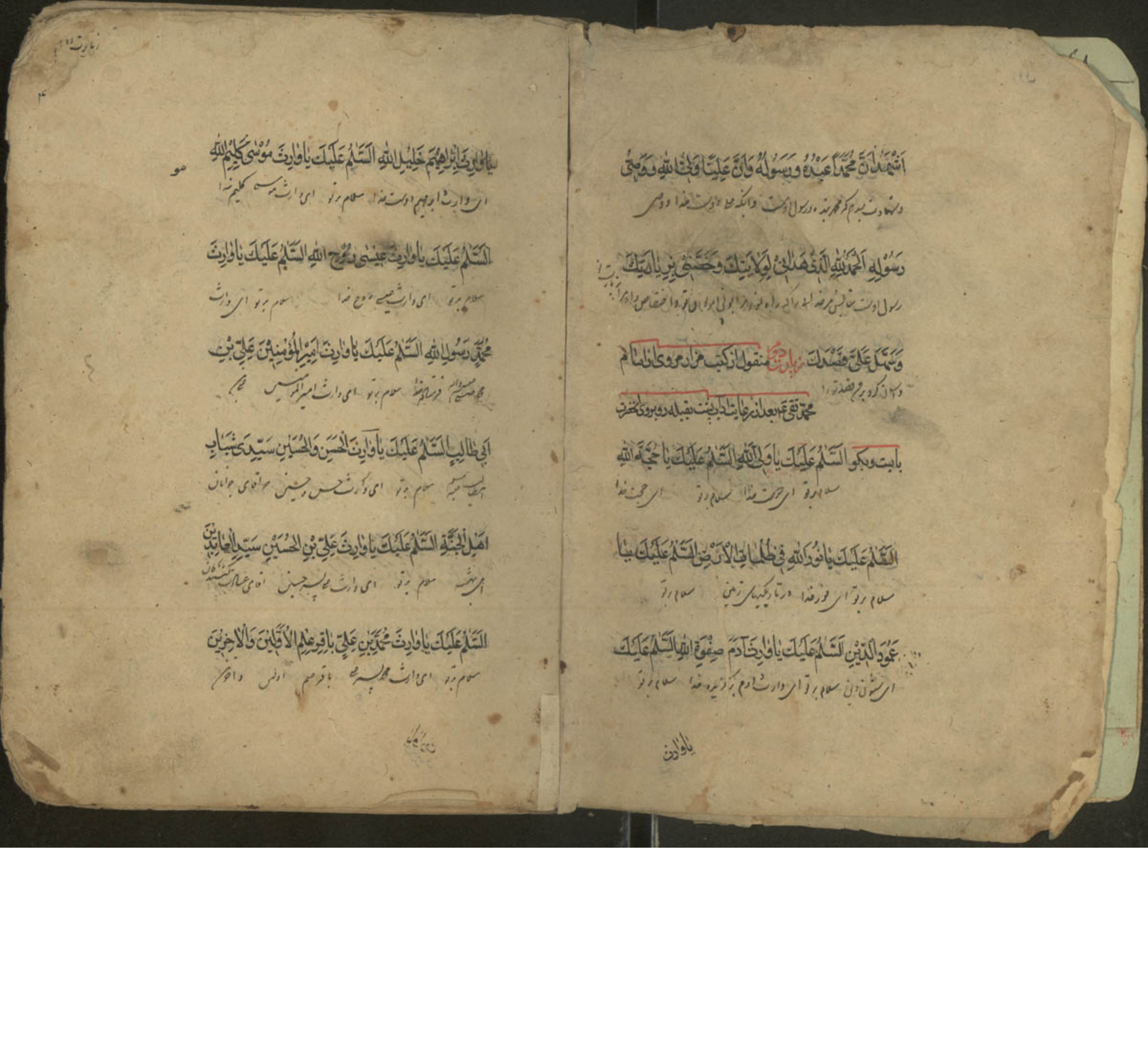


دعاء اذن زيارت امام رضا ع

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا
الله لقد جاءت رسل ربنا بالحق وقلت وقولك الحق يا ايها
الذين آمنوا لا تدخلوا بيوت النبي الا ان يؤذن لكم فها
انا استاذنك يا الهي اولا واستاذن رسولك ثانيا واستا[ذن]
امير المؤمنين وفاطمة الزهراء والحسن والحسين وعلي

بن الحسين ومحمد بن علي وجعفر بن محمد وموسى بن جعفر
واستاذنك يا مولاي يا ابا الحسن في الدخول الى حرمك و
استاذن الملائكة الموكلين بمشهدك صلوات الله وسلامه
عليكم ورحمة الله وبركاته پس پای راست مقدم دارد و
داخل شو و بگو بسم الله وبالله وعلى ملة رسول الله صلى الله
عليه وآله اشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له و



أشهد أن محمداً عبده ورسوله وأن علياً ولي الله ووصي
گواهی میدهم که محمد بنده و رسول اوست و آنکه علی دوست خدا و وصی

رسوله الحمد لله الذي هداني لولايتك وخصني بزيارتك
رسول اوست ستایش مر خدا را که راه نمود مرا بدوستی تو و اختصاص داد مرا بزیارت تو

وسهل علي قصدك **زیارت دوم** منقول از کتب معتبره مروی از امام
و آسان کرد بر من قصد ترا
محمد تقی علیه السلام بعد از زیارت آن حضرت بقبله رو بروی آن حضرت

بایست و بگو السلام عليك يا ولي الله السلام عليك يا حجة الله
سلام بر تو ای دوست خدا سلام بر تو ای حجت خدا

السلام عليك يا نور الله في ظلمات الأرض السلام عليك يا
سلام بر تو ای نور خدا در تاریکیهای زمین سلام بر تو

عمود الدين السلام عليك يا وارث آدم صفوة الله السلام عليك
ای ستون دین سلام بر تو ای وارث آدم برگزیده خدا سلام بر تو

يا وارث

يا وارث إبراهيم خليل الله السلام عليك يا وارث موسى كليم الله
ای وارث ابراهیم دوست خدا سلام بر تو ای وارث موسی کلیم خدا

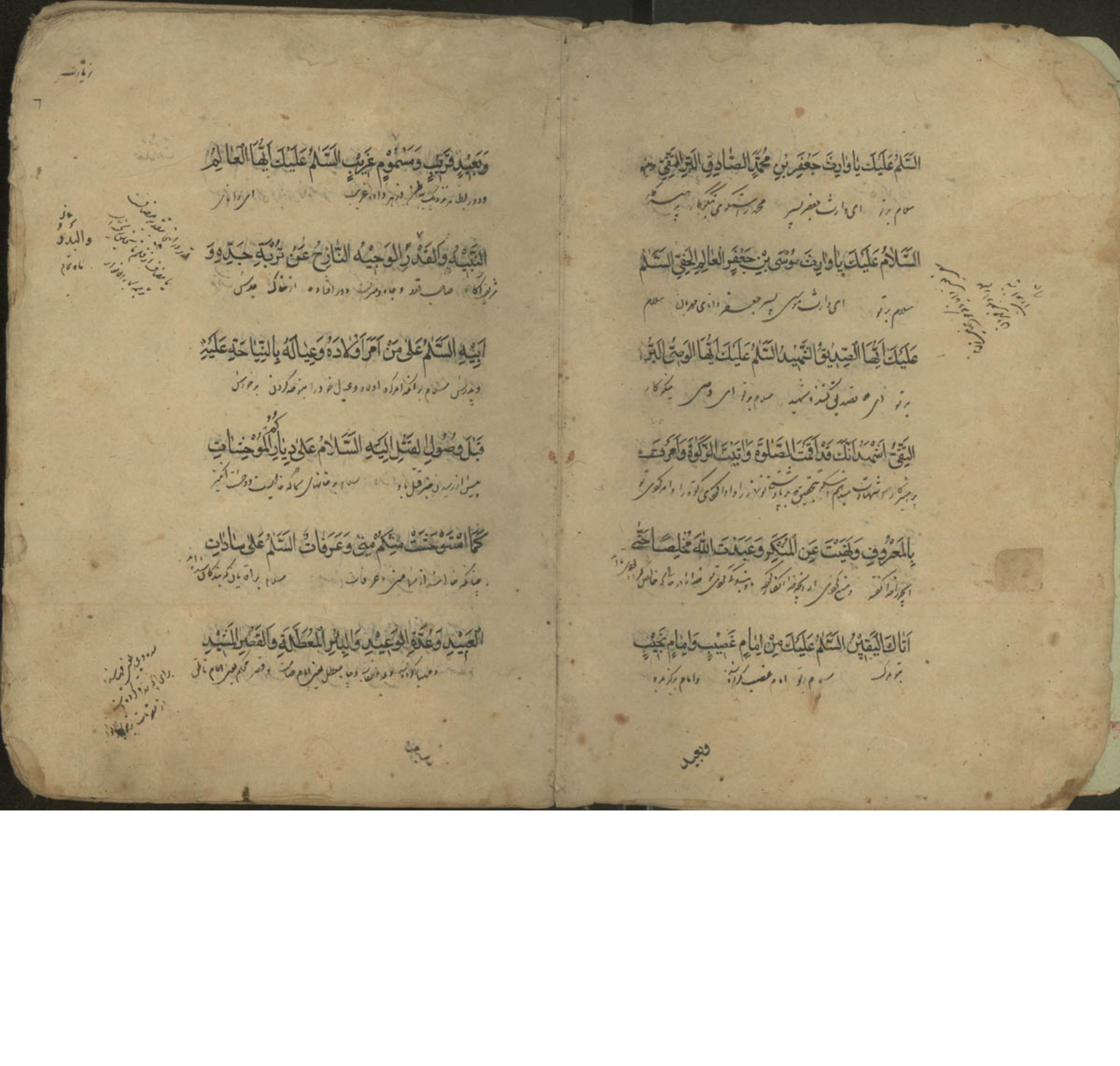
السلام عليك يا وارث عيسى روح الله السلام عليك يا وارث
سلام بر تو ای وارث عیسی روح خدا سلام بر تو ای وارث

محمد رسول الله السلام عليك يا وارث أمير المؤمنين علي بن
محمد صلی الله علیه و آله فرستاده خدا سلام بر تو ای وارث امیر المؤمنین علی

أبي طالب السلام عليك يا وارث الحسن والحسين سيدي شباب
ابن ابی طالب سلام بر تو ای وارث حسن و حسین دو آقای جوانان

أهل الجنة السلام عليك يا وارث علي بن الحسين سيد العابدين
اهل بهشت سلام بر تو ای وارث علی بن الحسین آقای عبادت کنندگان

السلام عليك يا وارث محمد بن علي باقر علم الأولين والآخرين
سلام بر تو ای وارث محمد بن علی باقر علم اولین و آخرین



السلام عليك يا وارث جعفر بن محمد الصادق البر التقي
السلام عليك يا وارث موسى بن جعفر العالم الحفي السلام
عليك أيها الصديق الشهيد السلام عليك أيها الوصي البر
التقي أشهد أنك قد أقمت الصلوة وآتيت الزكوة وأمرت
بالمعروف ونهيت عن المنكر وعبدت الله مخلصا حتى
أتاك اليقين السلام عليك من إمام عصيب وإمام نجيب

وبعيد

وبعيد قريب ومسموم غريب السلام عليك أيها العالم
النبيه والقدر الوجيه النازح عن تربة جده و
أبيه السلام على من أمر أولاده وعياله بالنياحة عليه
قبل وصول القتل إليه السلام على دياركم الموحشات
كما استوحشت منكم منى وعرفات السلام على سادات
العبيد وعدة الوعيد والبئر المعطلة والقصر المشيد

السلام

صد و ...

السلام على غوث اللهفان ومن صارت به ارض
سلام بر فریادرس فریادخواهان ... و ... گردید به برکت او زمین

خراسان خراسان السلام على قليل الزائرين وقرة
خراسان ... سلام بر کم زایران ... و روشنی

عين فاطمة سيدة نساء العالمين السلام على البهجة
چشم فاطمه ... زنان عالمیان ... سلام بر روشنائی و سرور

الرضوية والاخلاق الرضية والغصون المتفرعة
رضوی و اخلاق پسندیده و شاخهای ...

عن الشجرة الاحمدية السلام على من انتهى اليه رياسة
از شجره احمدی سلام بر آنکه منتهی شد به او ریاست

الملك الاعظم وعلم كل شيء لامام الامم الحكم السلام
پادشاهی بزرگ و علم هر چیزی ... امام ... کار محکم ... سلام

على من اسماؤهم وسيلة السائلين وهياكلهم امان
بر آنکه نامهای ایشان ... وسیله سؤال کنندگان ... و ... امان

المخلوقين ووجوههم ابطال شبه الملحدين السلام على من
مخلوقات و ... باطل کننده شبهه های ملحدان سلام بر آنکه

كسرت له وسادة والده امير المؤمنين حتى خصم اهل الكتب
... برای او ... امیر المؤمنین تا ... اهل کتاب

وثبت قواعد الدين السلام على علم الاعلام ومن كسر
و ... پایه های دین را سلام بر علم اعلام و آنکه شکسته شد

قلوب شيعته بغربته الى يوم القيام السلام على السراج
دلهای شیعه او به سبب غربت او تا روز قیامت سلام بر چراغ

الوهاج والبحر العجاج الذي صارت تربته مهبط الاملاك
... و دریای ... آنکه گردید خاک او محل ... فرشتگان

[illegible] ... در زیارت ... خوانده ... [illegible]

علی

والمعراج السلام على أمراء الإسلام وملوك الأديان

و با لا رفتن ایشان سلام بر امیران اسلام و پادشاهان دینها

طاهر الولادة ومن أطلعهم الله على علم الغيب والشهادة

و پاکیزه ولادت و آنکه مطلع کرده است ایشان را بر علم باطن و ظاهر

وجعلهم أفضل السادة السلام على كهوف الكائنات وظلها

و گردانید ایشان را افضل سادات سلام بر کهفهای کائنات و سایه کائنات

زيارت منظوم

ومن ابتهجت معالم طوس حيث حلّ بربعها شعر

و آنکه شکفته شد معالم طوس چون فرود آمد در محل او

یا قبر

يا أرض طوس سقاك الله رحمته ما ذا ضمنت من الخيرات

ای زمین طوس سیراب گرداند ترا خدا از باران رحمت خود ... از خیرات

يا طوس طابت بقاعك في الدنيا وطاب بها شخص ثوى

ای طوس پاکیزه است بقعهای تو در دنیا و پاکیزه است ... شخصی که ...

بسنا

بسناباذ مرموس شخص عزيز على الإسلام مصرعه

در سناباد دفن کرده شده شخصی ... بر اسلام ...

في رحمة الله مغمور ومغموس يا قبره أنت قبر قد تضمنه

در رحمت خدا فرو رفته و فرو رفته شده است ای قبر او تو آن قبری که در بر گرفته او را

حلم وعلم وتطهير وتقديس فخراً بأنك مغبوط بجثته

حلم و علم و پاکیزگی ... فخر کن ... بجثه او

وبالملائكة الأطهار محروس في كل عصر لنا منكم إمام

و بفرشتگان پاکیزه ... در هر زمانی از برای ما از شما امام

أهل محل ...
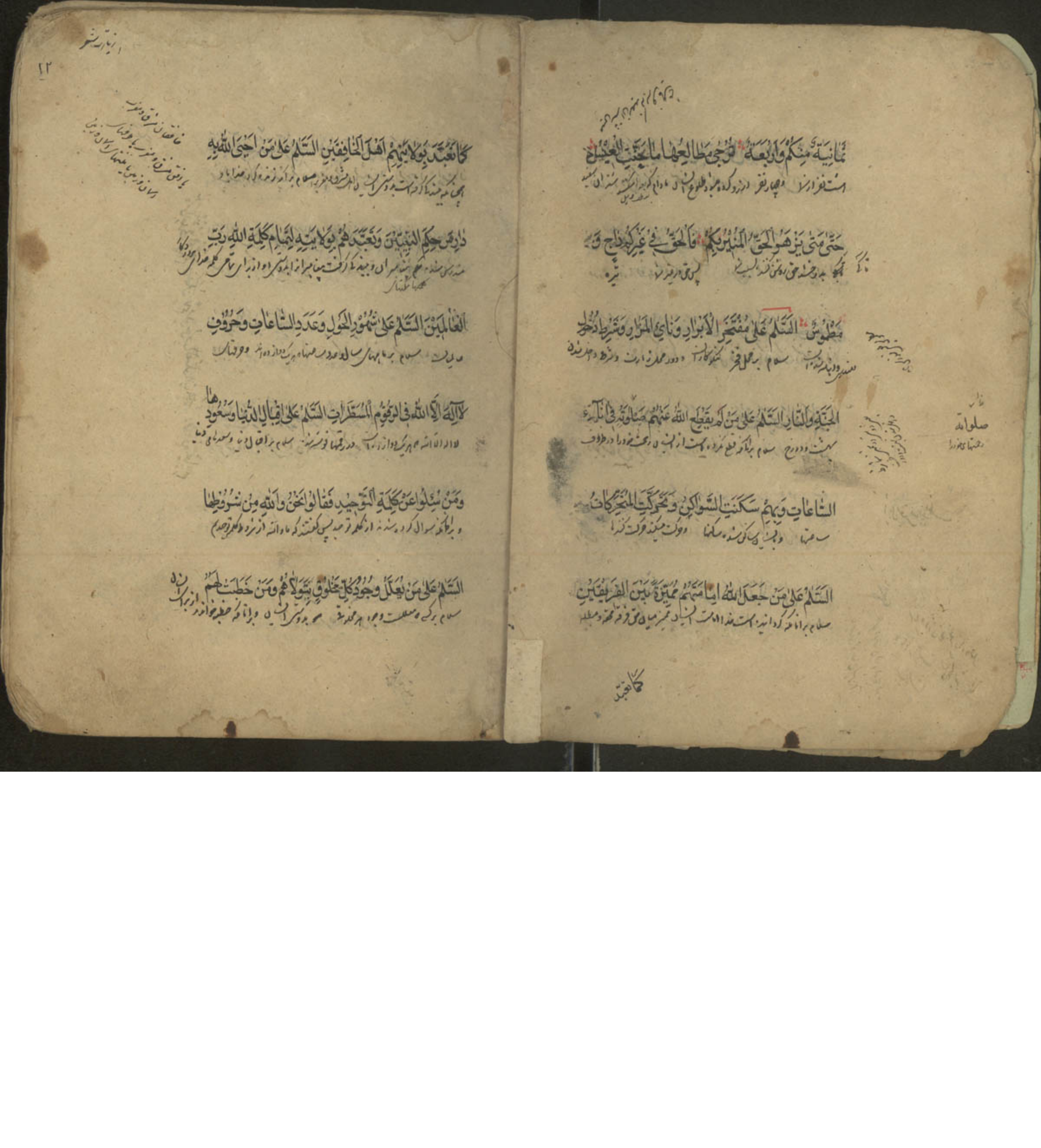
هدى فربعه آهل منكم ومأنوس أمست نجوم سماء

راه نماینده پس منزل او ... ستارهای آسمان

ضلّ

الدين آفلة وظل أسد الشرى قد ضمها الخيس غابت

دین فرو رفته و ... شیران ... در گرفت ایشان را بیشه ... و ...



ثمانية منكم وأربعة تُرجى مطالعها ما يجتنب العيلاة

حتى متى يزهو الحق المبين بكم فالحق في غيركم داجٍ و

مطموس السلام على مفتخر الأبرار ونائي المزار وشرط دخول

الجنة والنار السلام على من لم يقطع الله عنهم صلواته في آناء

الساعات وبهم سكنت السواكن وتحركت المتحركات

السلام على من جعل الله ايامًا بهم مميزة بين الفريقين

كما تعبد

كما تعبد بولايتهم أهل الخافقين السلام على من أحيى الله به

دارس حكم النبيين وتعبدهم بولايته لتمام كلمة الله رب

العالمين السلام على شهور الحول وعدد الساعات وحروف

لا إله إلا الله في الرقوم المسطرات السلام على إقبال الدنيا وسعودها

ومن سئلوا عن كلمة التوحيد فقالوا نحن والله من شروطها

السلام على من تعلق وجود كل مخلوق بمولاهم ومن خطب لهم

بشيعة

الخلفاء بشيعة آبائهم ماء هم افضل من يشرب صوب الغمام

خلفا بشیعه پدران ایشان ... افضل‌اند از هر که بنوشد باران

السلام على علي مجدهم وبنائهم ومن انشد في فخرهم وعلائهم

سلام بر بزرگواری مجد ایشان و ... در فخر ایشان و بلندی ایشان

بوجوب الصلوة عليهم وطهارة ثيابهم السلام على قمر الاقمار

واجب بودن رحمت فرستادن بر ایشان و پاکی جامهای ایشان سلام بر ماه ماهها

المتكلم مع كل لغة بلسانهم القائل لشيعته ما كان الله ليترك

سخن کننده با اهل هر لغتی بزبان ایشان گوینده بشیعه خود که نیست خدا که واگذارد

اماما على امته حتى يعرفه بلغاتهم السلام على فرحة القلوب

امامی را بر امت او تا آنکه بشناساند او را بزبانهای ایشان سلام بر روشنی دلها

وفرج المكروب وشريف الاشراف ومفخر عبد مناف

و گشادگی اندوهناک و بزرگ شریفان و محل فخر عبد مناف

يا ليتني

يا ليتني من الطائفين بعرصته وحضرته مستشهد البهجة

ای کاش من بودم از طواف کنندگان در فضای خانه او و حضرت او در حالی که حاضر ... شکفتگی

مؤانسته اطوف ببابكم في كل حين كان ببابكم جعل

انس او را طواف میکنم بدرگاه شما در هر وقتی گویا بدرگاه شما گردانیده شده

الطواف السلام على الامام الرؤف الذي هيج احزان يوم

طواف سلام بر امام مهربان که بهیجان آورد اندوههای روز

الطفوف بالله اقسم وبابائك الاطهار وبابنائك المنتجبين

کربلا را بخدا قسم میخورم و به پدران پاک تو و به پسران برگزیده تو

الابرار لولا بعد الشقة حيث شطت بكم الدار لقضيت

ای نیکوکاران اگر نبودی دوری ... هر آینه بجا آوردم

بعض واجبكم بتكرار المزار والسلام عليكم يا حماة الدين

پاره از واجب حق شما بمکرر زیارت و سلام بر شما ای حمایت کنندگان دین

وَأَوْلَادَ النَّبِيِّينَ وَسَادَةَ الْمَخْلُوقِينَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ
و اولاد پیغمبران و بزرگان خلق ... و رحمت خدا و برکتهای او

پس نماز زیارت بگذار و تسبیح فاطمه زهرا بجا آور و از عقب
بالای سر آنچه میسر باشد بخوان بدانکه سید بن طاوس و شیخ
محمد بن المشهدی رضی الله عنهما از ائمه علیهم السلام
روایت کرده اند که چون اراده زیارت یکی از ائمه علیهم السلام کنی
باید که چون عزم نمایی بیرون رفتن بگویی بسم الله الرحمن الرحیم
اللّٰهُمَّ صِلْ عَزْمِي بِالتَّحْقِيقِ وَنِيَّتِي بِالتَّوْفِيقِ وَرَجَائِي بِالتَّصْدِيقِ
خدایا وصل کن عزم مرا بمحقق شدن و قصد مرا بتوفیق دادن و امید مرا براست کردن
وَتَوَلَّ أَمْرِي وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي فَأَحُلَّ عُقْدَةَ الْحَيْرَةِ وَالتَّخَلُّفِ
و والی امر من شو و وا مگذار مرا بنفس خودم پس گشایم گره حیرت را و دور ماندن
عَنْ حُضُورِ الْمَشَاهِدِ الْمُقَدَّسَةِ و دو رکعت نماز بکن پیش از
از حاضر شدن مشاهد مقدسه

بیرون

منقول از کتاب تحفة الزائر

بیرون رفتن و بعد از نماز بگو اللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْتَوْدِعُكَ دِينِي وَ
خدایا بدرستی که من امانت میگذارم نزد تو دین خود را
نَفْسِي وَجَمِيعَ خَوَاتِي اللّٰهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي سَفَرِي السَّفَرِ
و نفس خود را و همه اهل بیت ... خدایا تویی یار در سفر
وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ اللّٰهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ
و جانشین در اهل و مال و فرزند خدایا بدرستی که من پناه میبرم بتو از
سُوءِ الْعُقْبَةِ وَإِخْفَاقِ الْأَوْبَةِ اللّٰهُمَّ سَهِّلْ لَنَا حَزْنَ مَا
بدی ... و ناامیدی بازگشتن خدایا نرم کن از برای ما درشتی آنچه
نَتَوَغَّلُ فِيهِ وَيَسِّرْ عَلَيْنَا مُسْتَعْسَرَ مَا نَرُوحُ وَنَغْدُو لَهُ
فرو میرویم در او و آسان کن بر ما دشوار آنکه شام و صبح میکنیم از برای آن
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ و چون براه افتی باید که همت تو همگی
بدرستی که تو بر همه چیز توانائی
مصروف تو باشد بر آنچه از برای او میروی

وباید که کم متوجه شوی بامری چند که مانع حضور قلب

وحسن حال تو باشد ونیکو مصاحبت نمایی با رفیقان خود وثنا

خدا ... وصلوات بر محمد وآل محمد بسیار بفرستی

وچون غسل زیارت کنی در اثنای غسل بگو بسم الله

بنام خدا

وبالله وفی سبیل الله وعلی ملة رسول الله اللهم

وباحاجت خدا ودر راه خدا وبر ملت رسول خدا خداوندا

اغسل عنی درن الذنوب ووسخ العیوب وطهرنی

بشوی از من چرک گناهان را وکثافت عیبها را وپاک کن مرا

بماء التوبة والبسنی رداء العصمة وایدنی بلطف منک

باب توبه ودر پوشان مرا ردای نگاه داری وقوت ده مرا بلطفی از تو

توفقنی لصالح الاعمال انک ذو الفضل العظیم وچون نزدیک شوی

که توفیق دهی مرا از برای عملهای شایسته بدرستی که تو صاحب فضل عظیمی

بدر روضه مقدسه بگو

الحمد

الحمد لله الذی وفقنی لقصده ولیه وزیارة حجته و

حمد خداوندی را که توفیق داد مرا از برای قصد ولی خود وزیارت حجت خود

اوردنی حرمه ولم یخسبنی حظی من زیارة قبره والنزول

وداخل کرد مرا در حرم حجت خود وکم نکرد نصیب مرا از زیارت قبر حجت خود وفرود امدن

بعقوة مغیبه وساحة تربته الحمد لله الذی لم یسمنی حرمان

جایگاه غایب شدن او وفضای خاک او حمد خداوندی را که نکرد از برای من محرومی

ما املته ولا صرف عنی ما رجوته ولا قطع رجائی فیما

انچه ارزو داشتم انرا ونگردانید از من انچه را امید داشتم وقطع نکرد امید مرا در انچه

توقعته بل البسنی عافیته وافادنی نعمته واتانی کرامته

توقع داشتم بلکه در پوشانید مرا لباس عافیت خود وبهره مند گردانید مرا بنعمت خود وداد مرا کرامت خود را

پس چون داخل روضه متبرکه شوی بایست نزد ضریح منور وبگو

السلام علیکم ائمة المؤمنین وسادة المتقین وکبراء الصدیقین

سلام بر شما ای امامان مؤمنان وبزرگان پرهیزکاران وبزرگان تصدیق کنندگان

...

وَأُمَرَاءَ الصَّالِحِينَ وَقَادَةَ الْمُحْسِنِينَ وَأَعْلَامَ الْمُهْتَدِينَ

و فرمانفرمایان صلحا و کشندگان بهشت نیکوکاران و علمهای راه یافتگان

وَأَنْوَارَ الْعَارِفِينَ وَوَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَصَفْوَةَ الْأَوْصِيَاءِ

و نورهای شناسندگان و وارثان پیغمبران و برگزیدگان اوصیای پیغمبران

وَشُمُوسَ الْأَتْقِيَاءِ وَبُدُورَ الْخُلَفَاءِ وَعِبَادَ الرَّحْمٰنِ وَشُرَكَاءَ

و آفتابهای پرهیزکاران و ماههای جانشینان و بندگان خدای مهربان و شریکان

الْقُرْآنِ وَمَنْهَجَ الْإِيمَانِ وَمَعَادِنَ الْحَقَائِقِ وَشُفَعَاءَ الْخَلَائِقِ

قرآن و راه ایمان و کانهای حقیقتها و شفیعان آفریدگان

مناهج خ ل

وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ أَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَبْوَابُ اللّٰهِ وَمَفَاتِيحُ رَحْمَتِهِ

و رحمت خدا و برکتهای او شهادت میدهم که شما درهای خدا و کلیدهای رحمت او

وَمَقَالِيدُ مَغْفِرَتِهِ وَسَحَائِبُ رِضْوَانِهِ وَمَصَابِيحُ جِنَانِهِ

و کلیدهای آمرزش او و ابرهای خوشنودی او و چراغهای بهشت او

وحملة

وَحَمَلَةُ فُرْقَانِهِ وَخَزَنَةُ عِلْمِهِ وَحَفَظَةُ سِرِّهِ وَمَهْبِطُ

و حاملان فرقان او و خزینه داران علم او و حافظان سر او و محل نزول

وَحْيِهِ وَعِنْدَكُمْ أَمَانَاتُ النُّبُوَّةِ وَوَدَائِعُ الرِّسَالَةِ أَنْتُمْ أُمَنَاءُ

وحی او و نزد شماست امانتهای پیغمبری و ودیعه های رسالت شمایید امینان

اللّٰهِ وَأَحِبَّاؤُهُ وَعِبَادُهُ وَأَصْفِيَاؤُهُ وَأَنْصَارُ تَوْحِيدِهِ وَدُعَاتُهُ

خدا و دوستان او و بندگان او و برگزیدگان او و یاری کنندگان و خوانندگان مردم را

وَأَرْكَانُ تَمْجِيدِهِ

و رکنهای بزرگی او

إِلَىٰ كُتُبِهِ وَحَرَسَةُ خَلَائِقِهِ وَحَفَظَةُ وَدَائِعِهِ لَا يَسْبِقُكُمْ

بکتاب و پاسبانان آفریدگان او و حافظان امانتهای او پیشی نمیگیرد شما را

وَدَائِعِهِ

ثَنَاءُ الْمَلَائِكَةِ فِي الْإِخْلَاصِ وَالْخُشُوعِ وَلَا يُضَادُّكُمْ ذُو ابْتِهَالٍ

ثنای فرشتگان در اخلاص و فروتنی و ضدیت نمیکند شما را صاحب ابتهال

وَخُضُوعٍ أَنَّىٰ وَلَكُمُ الْقُلُوبُ الَّتِي تَوَلَّى اللّٰهُ رِيَاضَتَهَا بِالْخَوْفِ

و فروتنی چگونه و شما راست دلهایی که خدا متولی ریاضت آنها شده به خوف

بخوف وخ

والرجاء وجعلها اوعية للشكر والثناء وآمنها من
وامید و گردانید دلهای شما ظرفهای شکر و ثنا و ایمن کرده است آن دلها را از

عوارض الغفلة وصفاها من شواغل الفترة بل يتقرب
عارض شدن غفلت و پاک کرد دلهای شما را از مشغولیهای سستی بلکه نزدیکی میجویند

اهل السماء بحبكم وبالبراءة من اعدائكم وتواتر البكاء
اهل آسمانها بدوستی شما و به بیزاری جستن از دشمنان شما و پیاپی گریه کردن

على مصابكم والاستغفار لشيعتكم ومحبيكم فانا اشهد
بر مصیبتهای شما و طلب آمرزش از برای شیعه شما و دوستان شما پس من گواه میکنم خدا را

الله خالقي واشهد ملائكته وانبياءه واشهدكم يا موالي
که آفریننده من است و گواه میکنم فرشتگان او را و پیغمبران او را و گواه میکنم شما را

اني مؤمن بولايتكم معتقد لامامتكم مقر بخلافتكم
ای آقایان من که بدرستی که من ایمان دارم بولایت شما و اعتقاد دارم بامامت شما اقرار دارم بخلافت شما
بودن امامان

عارف

عارف بمنزلتكم موقن بعصمتكم خاضع لولايتكم متقرب
شناسنده ام منزلت شما را یقین دارم بعصمت شما و فروتنی کننده ام و دام بودن شما را تقرب جوینده ام

الى الله بحبكم وبالبراءة من اعدائكم عالم بان الله قد
بسوی خدا بسبب دوستی شما و به بیزاری از دشمنان شما دانایم بآنکه خدا بدرستی

طهركم من الفواحش ما ظهر منها وما بطن ومن كل ريبة
که پاک کرده است شما را از بدیها آنچه ظاهر است از آنها و آنچه باطن است و از هر شک

ونجاسة ودنية ورجاسة ومنحكم راية الحق التي من
و نجاست و از پستی و کثافت و عطا کرده است شما را علم حق که هر که قدم

تقدمها ضل ومن تأخر عنها زل وفرض طاعتكم على كل
پیش نهد بر آن گمراه شود و کسی که پس افتد از آن بلغزد و واجب کرده است اطاعت شما بر هر

اسود وابيض واشهد انكم قد وفيتم بعهد الله وذمته و
سیاه و سفید و شهادت میدهم که شما بدرستی وفا کردید بعهد خدا و امان خدا

بكل

بِكُلِّمَا اشْتَرَطَ عَلَيْكُمْ فِي كِتَابِهِ وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ وَأَنْفَذْتُمْ

بهمه انچه شرط کرده بود خدا بر شما در کتاب خود و خواندید شما مردمان را براه خدا و تمام کرده

طَاقَتَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ وَحَمَلْتُمُ الْخَلَائِقَ عَلَى مِنْهَاجِ النُّبُوَّةِ وَ

طاقت خود را در خوشنودی خدا و حمل کردید مردمان را بر راه پیغمبری

مَسَالِكِ الرِّسَالَةِ وَسِرْتُمْ فِيهِ بِسِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَمَذَاهِبِ

و مسلکهای رسالت و رفتید در ان راه بطریقه پیغمبران و مذهبهای

الْأَوْصِيَاءِ فَلَمْ يُطَعْ لَكُمْ أَمْرٌ وَلَمْ تُصْغَ إِلَيْكُمْ أُذُنٌ فَصَلَوَاتُ

اوصیا پس اطاعت کرده نشد از برای شما امری و گوش داده نشد بسخن شما پس رحمتهای

اللَّهِ عَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ پس خود را بفشرم بجبان

خدا بر جانهای شما و بر تنهای شما

وَبَكُو بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا حُجَّةَ اللَّهِ لَقَدْ أُرْضِعْتَ بِثَدْيِ الْإِيمَانِ

فدای تو سازم پدر و مادرم را ای حجت خدا بدرستی که شیر داده شدی از پستان ایمان

وفطمت

وَفُطِمْتَ بِنُورِ الْإِسْلَامِ وَغُذِّيتَ بِبَرْدِ الْيَقِينِ وَأُلْبِسْتَ حُلَلَ

و باز گرفته شدی از شیر بنور اسلام و غذا داده شدی بخنکی یقین و در پوشیده شدی جامهای

الْعِصْمَةِ وَاصْطُفِيتَ وَوُرِّثْتَ عِلْمَ الْكِتَابِ وَلُقِّنْتَ فَصْلَ

عصمت خدا و برگزیده شدی و میراث داده شدی علم قران و تلقین کرده شدی فصل

الْخِطَابِ وَأُوضِحَ بِكَ مَعَانِي التَّنْزِيلِ وَغَوَامِضُ التَّأْوِيلِ

خطاب و روشن شده بتو معنیهای ظاهر قران و مشکلات تاویل قران

وَسُلِّمَتْ إِلَيْكَ رَايَةُ الْحَقِّ وَكُلِّفْتَ هِدَايَةَ الْخَلْقِ وَنُبِذَ إِلَيْكَ

و تسلیم کرده شد بتو علم و رایت حق و تکلیف کرده شدی راه نمودن خلق را و انداخته شد بتو

عَهْدُ الْإِمَامَةِ وَأُلْزِمْتَ حِفْظَ الشَّرِيعَةِ وَأَشْهَدُ يَا مَوْلَايَ

عهد امامت و لازم کرده شد حفظ شریعت پیغمبر و شهادت میدهم ای مولای من

أَنَّكَ وَفَيْتَ بِشَرَائِطِ الْوَصِيَّةِ وَقَضَيْتَ مَا لَزِمَكَ مِنْ فَرْضِ

که تو وفا کردی بشرطهای وصیت و بجا اوردی انچه بر تو لازم شد از واجب

مراد بفصل الخطاب سنت ... وحق و باطل را از هم جدا ساز

الطاعة ونهضت بأعباء الامامة واحتذيت مثال
اطاعت و برداشتی ثقلهای امامت را و برابر بودی مثال

النبوة في الصبر والاجتهاد والنصيحة للعباد وكظم الغيظ
پیغمبری را در صبر و اجتهاد و خیرخواهی بندگان و فرو خوردن خشم

والعفو عن الناس وعزمت على العدل في البرية والنصفة
و عفو کردن از خلق و عزم کردی بر عدالت در میان خلق و در انصاف

في القضية وكنت الحجة على الامة بالدلائل الصادقة
در حکم و محکم کردی حجت را بر امت بدلیلهای راست

والشواهد الناطقة ودعوت الى الله بالحكمة البالغة والموعظة
و بدلیلهای گویا و خواندی مردم را بسوی خدا بحکمت رسا و پند

الحسنة فمنعت من تقويم الزيغ وسد الثلم واصلاح الفاسد
نیکو پس منع کرده شدی از راست کردن کجی و از بستن شکافها و از اصلاح فاسد

وكسر

وكسر المعاند واحياء السنن واماتة البدع حتى فارقت
و از شکستن دشمنی که عناد کند و از زنده کردن سنتها و میرانیدن بدعتها تا مفارقت

الدنيا وانت شهيد ولقيت رسول الله صلى الله عليه وآله
کردی از دنیا و حال آنکه تو شهید بودی و ملاقات کردی رسول خدا را

وانت حميد صلوات الله عليك تترادف وتزيد پس برو بنزد
و حال آنکه ستوده بودی رحمتهای خدا بر تو پی در پی و زیاده بود

پاها و بگو يا سادتي يا آل رسول الله اني بكم اتقرب الى الله جل
ای آقایان من ای اهل بیت رسول خدا من بسبب شما تقرب میجویم بخدای بزرگ

وعلا بالخلاف على الذين غدروا بكم ونكثوا بيعتكم وجحدوا
و بلند مرتبه بمخالفت بر آنها که غدر کردند با شما و شکستند بیعت شما را و انکار کردند

ولايتكم وانكروا منزلتكم وخلعوا ربقة طاعتكم وهجروا اسباب
ولایت شما را و انکار کردند مرتبه شما را و کندند رشته اطاعت شما را و ترک کردند اسباب

مودتكم وتقربوا الى فراعنتهم بالبراءة منكم والاعراض

عنكم ومنعوكم من اقامة الحدود واستيصال الجحود ونشر

البدع وكتم النعت وسد الخلل وتثقيف الاود وامضاء الاحكام

وتهذيب الاسلام وقمع الاثام وارهجوا عليكم نقع الحروب

والفتن وانحوا عليكم سيوف الاحقاد وهتكوا منكم الستور

وابتاعوا بخمسكم الخمور وصرفوا صدقات المساكين الى

المضحكين

المضحكين والساخرين وذلك بما طوقت لهم الفسقة الغواة

اليه والحسدة البغاة اهل النكث والغدر والخلاف والمكر

والقلوب المنتنة من قذر الشرك والاجساد المتخمة من درن

الكفر الذين اضبّوا على النفاق واكبّوا على علائق الشقاق فلما

مضى المصطفى صلوات الله عليه وآله اختطفوا الغرة وانتهزوا

الفرصة وانتهكوا الحرمة وغادروه على فراش الوفاة واسرعوا

طوقت

التاجرة

اضبّوا

العزة

لنقض البيعة ومخالفة المواثيق المؤكدة وخيانة الامانة
وشکستن بیعت را و در مخالفت عهد و پیمان محکم کرده و شتاب کار در خیانت امانت

المعروضة على الجبال الراسية وابت ان تحملها وحملها
عرضه کرده شده بر کوههای راسخ و کوهها ابا کردند از تحمل آن و تحمل کرد آن را

الانسان الظلوم الجهول ذو الشقاق والعزة بالاثام المؤلمة
انسان بسیار ظالم و بسیار جاهل صاحب شقاق و غرور بگناههای دردناک

والانفة عن الانقياد لحميد العاقبة فحشر سفلة الاعراب
و ننگ داشتن از انقیاد مر کسی که محمود العاقبت است پس برانگیخته شد دونان اعراب

وبقايا الاحزاب الى دار النبوة والرسالة ومهبط الوحي
و بقیه احزاب بسوی خانه پیغمبری و رسالت و محل فرود آمدن وحی

والملائكة ومستقر سلطان الولاية ومعدن الوصية
و فرشتگان و محل قرار پادشاهی و امامت و معدن وصیت پیغمبر

والخلافة

الموثقة لنا

والخلافة والامامة حتى نقضوا عهد المصطفى في اخيه
و جانشینی او و معدن امامت تا آنکه شکستند عهد مصطفی را در برادرش
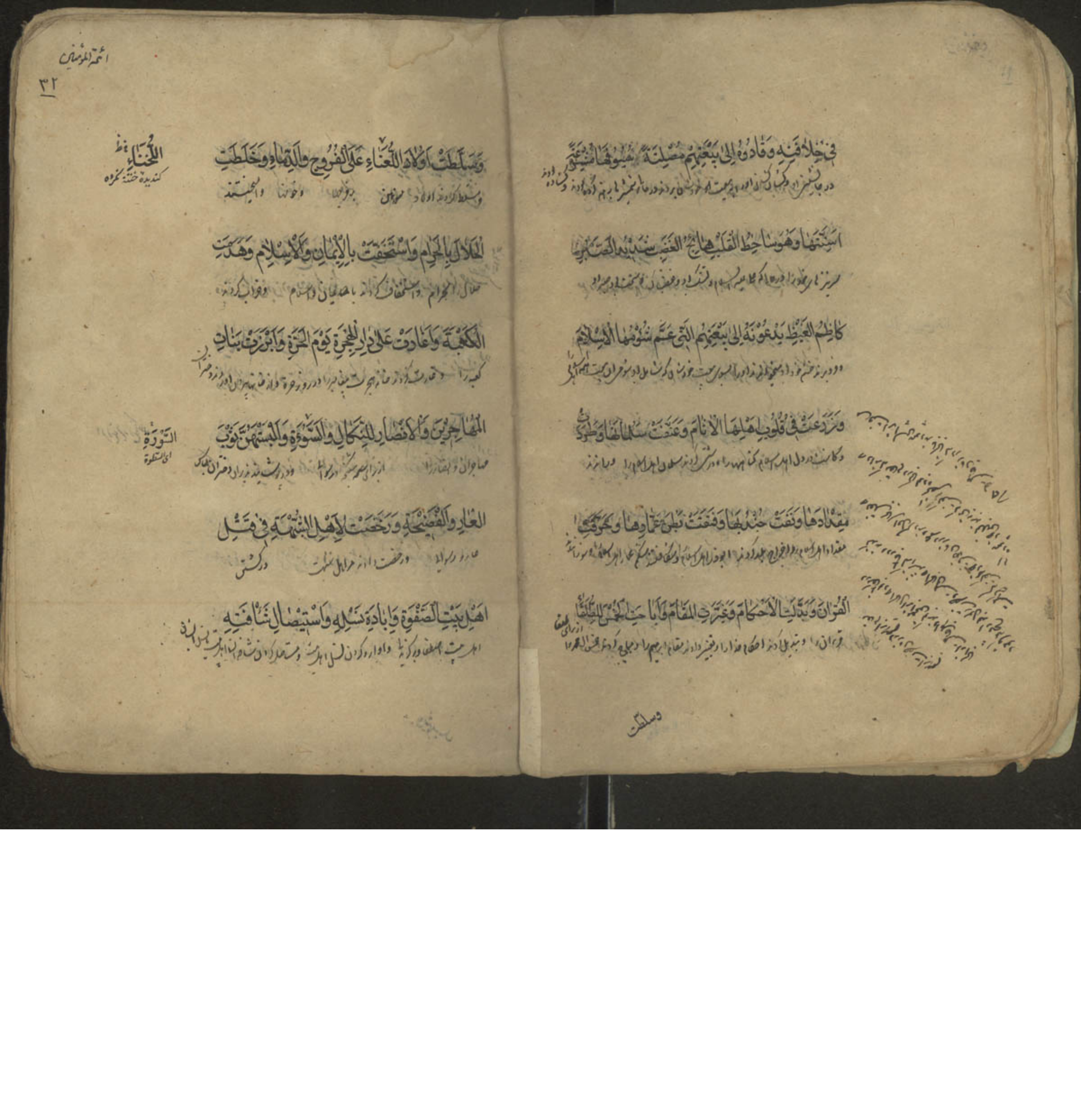
علم الهدى والمبين طريق النجاة من طرق الردى وجرحوا كبد
علم راه هدایت و ظاهر کننده راه نجات از راه هلاک و مجروح کردند جگر

خير الورى في ظلم ابنته واضطهاد حبيبته واهتضام
بهترین خلائق را در اینکه ستم کردند بر دختر او و مقهور کردن دوست او و شکستن

عزيزته بضعة لحمه وفلذة كبده وخذلوا بعلها وصغروا
عزیز او پاره گوشت او و پاره جگر او و بی یاری کردند شوهر او را و کم کردند

قدره واستحلوا محارمه وقطعوا رحمه وانكروا اخوته وهجروا
قدر او را و حلال دانستند حرمهای او را و قطع کردند رحم او را و انکار برادری او کردند و ترک

مودته ونقضوا طاعته وجحدوا ولايته واطمعوا العبيد
مودت او را و شکستند اطاعت او را و انکار ولایت او کردند و طمع انداختند بندگان



في خلافته وقادوه الى بيعتهم مصلتة سيوفها مشرعة

اسنتها وهو ساخط القلب هائج الغضب شديد الصبر

كاظم الغيظ يدعونه الى بيعتهم التي عمّ شؤمها الاسلام

وزرعت في قلوب اهلها الآثام وعنّفت سلمانها وطردت

مقدادها ونفت جندبها وفتقت بطن عمارها وحرّفت

القرآن وبدّلت الاحكام وغيّرت المقام واباحت الخمس للطلقاء

وسلطت

وسلطت اولاد اللعناء على الفروج والدماء وخلطت

الحلال بالحرام واستخفت بالايمان والاسلام وهدمت

الكعبة واغارت على دار الهجرة يوم الحرة وابرزت بنات

المهاجرين والانصار للنكال والسورة والبستهن ثوب

العار والفضيحة ورخصت لاهل الشبهة في قتل

اهل بيت الصفوة وابادة نسله واستيصال شأفته

اللخناء

التورة

وسَبْيِ حَرَمِهِ وقَتْلِ أنصارِهِ وكَسْرِ مِنْبَرِهِ وقَلْبِ مَفْخَرِهِ و
و سبی حرم او و کشتن انصار او و شکستن منبر او و برگردانیدن محل فخر او

إخفاءِ دينِهِ وقَطْعِ ذِكْرِهِ يا مَوالِيَّ فلو عايَنَكُم المُصْطَفى
و پنهان کردن دین او و قطع کردن ذکر او ای آقایان من اگر معاینه میدید شما را حضرت مصطفی

وسِهامُ الأُمَّةِ مُغْرَقَةٌ في أكبادِكُم ورِماحُهُم مُشْرَعَةٌ
و تیرهای امت پر کشیده در جگرهای شما و نیزه‌های ایشان راست کرده بود

في نُحورِكُم وسُيوفُهُم مُولَغَةٌ في دِمائِكُم يَشْفي أبناءُ
در گلوهای شما و شمشیرهای ایشان رانده شده در خونهای شما شفا داده بود

[illegible]

العَواهِرِ غَليلَ الفِسْقِ مِن وَرَعِكُم وغَيْظَ الكُفْرِ مِن
زنان سوزش فسق خود را از پارسائی شما و خشم کفر خود را از

إيمانِكُم وأنتُم بَيْنَ صَريعٍ في المِحْرابِ قد فَلَقَ السَّيْفُ هامَتَهُ
ایمان شما و بودید شما میان افتاده در محراب شکافته بود شمشیر کاسه سر او را

وشهيد

سُكِّتْ

وشَهيدٍ فوقَ الجنازةِ قد شُبِّكَتْ بالسِّهامِ أكفانُهُ وقَتيلٍ
و چه شهید بر بالای جنازه به تحقیق مشبک شده بود به تیرها کفنهای او و چه بسیار کشته

بالعَراءِ قد رُفِعَ فوقَ القَناةِ رأسُهُ ومُكَبَّلٍ في السِّجْنِ قد رُضَّتْ
در صحرا که بالای نیزه بود سر او و چه بسیار بسته در زندان که کوبیده شده بود

بالحَديدِ أعضاؤُهُ ومَسْمومٍ قد قُطِّعَتْ بِجُرَعِ السَّمِّ أمعاؤُهُ
به آهن اعضای او و چه زهر داده که بریده شده بود بجرعه‌های زهر روده‌های او

وشَمْلُكُم عَبادِيدُ تُفْنيهِمُ العَبيدُ وأبناءُ العَبيدِ فهَلِ المِحَنُ
و جمع شما متفرق و پراکنده بود که فانی کرد ایشان را بندگان و فرزندان بندگان پس آیا محنتها

يا ساداتي إلّا التي لَزِمَتْكُم والمَصائِبُ إلّا التي عَمَّتْكُم والفَجائِعُ
ای آقایان من مگر آنکه لازم شما شد و مصیبتها مگر آنکه فرا گرفت شما را و دردهای ناگهانی

إلّا التي خَصَّتْكُم والقَوارِعُ إلّا التي طَرَقَتْكُم صَلَواتُ اللهِ
مگر آنکه مخصوص شما شد و کوبنده‌ها مگر آنکه در شما کوبید رحمتهای خدا

عليكم

عليكم وعلى أرواحكم وأجسادكم ورحمة الله وبركاته

بر شما و بر جانهای شما و بر تنهای شما و مهربانی خدا و برکتهای او

پس ببوس قبر را و بگو بأبي أنتم وأمي يا آل المصطفى إنا لا نملك

فدای شما باد پدر و مادر من ای آل مصطفی بدرستیکه ما مالک نیستیم

إلا أن نطوف حول مشاهدكم ونعزي فيها أرواحكم

مگر طواف کردن در دور مشهدهای شما و تسلیت دادن در آن جا به ارواح شما را

على هذه المصائب العظيمة الحالة بفنائكم والرزايا

برای این مصیبتهای بزرگ که فرود آمده بر شما و بلیه ها

الجليلة النازلة بساحتكم التي أثبتت في قلوب شيعتكم

کلان که فرود آمده بر ساحت شما که ثابت کرد در دلهای شیعیان شما

القروح وأورثت أكبادهم الجروح وزرعت في صدورهم

قرحها و وارث کرد جگرهای ایشان را جراحتها و کاشت در سینه های ایشان

الغصص

الغصص ونحن نشهد الله أنا قد شاركنا أولياءكم و

غصه‌ها را و ما شاهد میگیریم خدا را که ما شریک شدیم با دوستان شما و

أنصاركم المتقدمين في إراقة دماء الناكثين والقاسطين

یاری کنندگان شما که پیش گذشتند در ریختن خونهای شکنندگان بیعت و ستمکاران

والمارقين وقتلة أبي عبد الله سيد شباب أهل الجنة

و از دین بیرون روندگان خوارج و کشندگان ابو عبد الله آقای جوانان اهل بهشت

عليه السلام يوم كربلاء بالنيات والقلوب والتأسف

در روز کربلا به نیتها و دلها و تأسف خوردن

على فوت تلك المواقف التي حضروا لنصرتكم وعليكم

بر فوت شدن آن موقفها که شیعیان حاضر شدند برای یاری شما و بر شما

منا السلام ورحمة الله وبركاته پس قبر را میان خود و قبله

از ما درود و سلام و رحمت خدا و برکتهای او

قراره وبكوا اللهمّ يا ذا القدرة التي صدر عنها العالم مكوّناً
بار خدایا ای صاحب قدرتی که ظاهر و پیدا شد از آن قدرت عالم ساخته شده

مبروءً عليها مفطوراً تحت ظلّ العظمة فنطقت شواهد
و بر آن سرشته شده ... در زیر سایه بزرگواری پس گویا است ...

صنعك فيه بانّك انت الله لا اله الّا انت مكوّنه وبارئه
از صنع تو در او ... بانکه تو آن خدایی که نیست خدایی جز تو ... و برآورنده او

وفاطره ابتدعته لا من شيء ولا على شيء ولا لوحشة دخلت
و ... او را ... از چیزی و نه بر چیزی ... و نه از وحشت ...

ولا في شيء
ونه در چیزی

عليك اذ لا غيرك ولا حاجة بدت لك في تكوينه ولا
... بر تو چه غیر تو نبود ... از برای احتیاجی ... از برای تو در آفریدن او

لاستعانة منك على ما تخلق بعده بل انشأته ليكون
... یاری جستن از تو ... آنچه خلق کنی بعد از آن ... عالم را ... تا باشد

دليلا

دليلا عليك بانّك باين من الصنع فلا يطيق المتعسّف
... بر تو با آنکه تو جدایی از مصنوع بودن پس طاقت ندارد کسی که ...

المنصف

بعقله انكارك والموسوم بصحّة المعرفة جحودك اسألك
... انکار ترا و ... درستی شناخت ... انکار ترا سؤال میکنم از تو

بشرف الاخلاص في توحيدك وحرمة التعلّق بكتابك
... اخلاص در ... یگانگی تو و حرمت ... بکتاب تو

واهل بيت نبيّك ان تصلّي على آدم بديع فطرتك وبكر
و اهل بیت پیغمبر تو که رحمت ... بر آدم ... آفرینش تو و ...

حجّتك ولسان قدرتك والخليفة في بسيطتك وعلى محمّد
حجت تو و زبان قدرت تو و جانشین در زمین تو و بر محمد ...

الخالص من صفوتك والفاحص عن معرفتك والغائص
آن پاک از ... برگزیده تو و جویای شناختن تو و ...

والقابض

المأمونين على مكنون سريرتك بما اوليته من نعمتك

كه امين بر مكنون سر تو با آنچه داده بدو از نعمت تو

بمعونتك وعلى من بينهما من النبيين والمكرمين والاوصيا

بياري تو و بر كسانيكه در ميانه محمد صلى الله عليه واله و اند از پيغمبران و گرامي شدگان و اوصيا

والصديقين وان تهبني لامامي هذا پس بجلوی روی خود

و تصديق كنندگان و اينكه ببخشي مرا براي امام

بضريح بگذار و بگوا

اللهم بحق هذا السيد من طاعتك وبمنزلته عندك لا

خداوندا بحق اين آقا از اطاعت تو و بمنزلت او نزد تو
بمرتبه

تمتني فجاءة ولا تحرمني توبة وارزقني الورع عن محارمك

بميران مرا ناگهان و محروم مكن مرا از توبه و روزي كن مرا پارسائي از آنچه تو حرام كرده

دينا ودنيا واشغلني بالاخرة عن طلب الاولى ووفقني لما

بحسب دين و دنيا و مشغول گردان مرا بآخرت از طلب دنيا و توفيق ده مرا از براي آنچه

تجب

تحب وترضى وجنبني اتباع الهوى والاغترار بالاباطيل

دوست ميداري و مي پسندي و بپرهيزان مرا از پيروي خواهش و مغرور شدن بچيزهاي باطل

والمنى اللهم اجعل السداد في قولي والصواب في فعلي والصدق

و آرزوها خداوندا بگردان درستي را در گفتار و درستي در كار و راستي

والوفاء في ضماني ووعدي والحفظ والايناس مقرونين

و وفا در آنچه ضامن شدم و وعده كردم و بگردان حفظ و دوستي را قرين

بعهدي وعقدي والبر والاحسان من شاني وخلقي

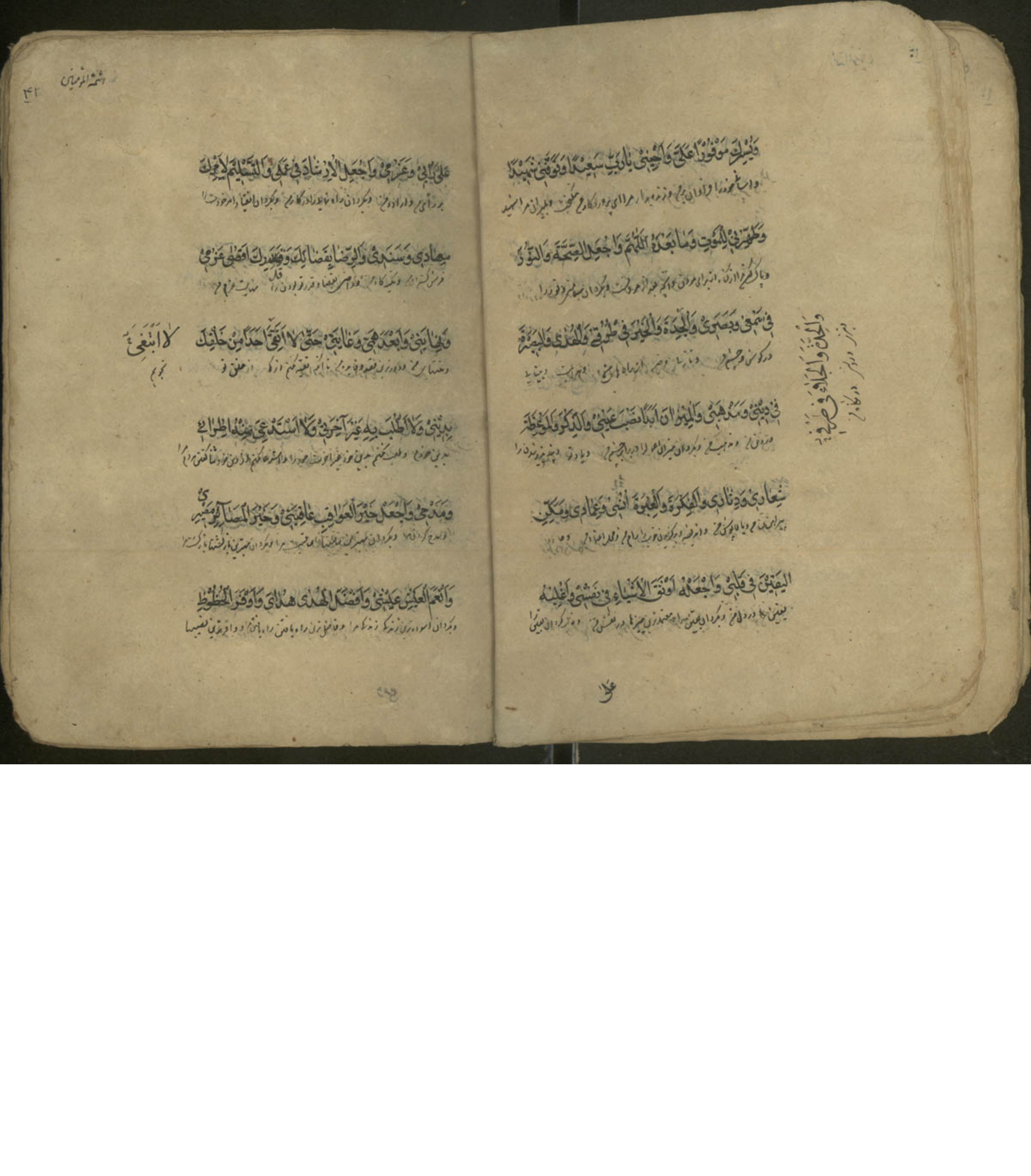
بعهد و عقد من و نيكوكاري و احسان را از كار و خلق من

واجعل السلامة لي شاملة والعافية بي محيطة ملتفة

و بگردان سلامتي را از براي من و بگردان عافيت را بمن احاطه كننده و فرو گيرنده

ولطيف صنعك وعونك مصروفا الي وحسن توفيقك

و بگردان صنع نهاني و ياري خود را معروف بمن و توفيق نيكوي خود را



ويسرك موقوفاً عليّ واحيني يا رب سعيداً وتوفني شهيداً

وطهرني بالموت وما بعده اللهم واجعل الصحة والنور

في سمعي وبصري والجدة والخير في طوقي والهدى والبصيرة

في ديني ومذهبي والميزان ابداً نصب عيني والذكر والموعظة

شعاري ودثاري والفكرة والعبرة انسي وعمادي ومكن

اليقين في قلبي واجعله اوثق الاشياء في نفسي واغلبه

على

على رأيي وعزمي واجعل الارشاد في عملي والتسليم لامرك

سدادي وسندي والرضا بقضائك وقدرك اقصى عزمي

ونهايتي وابعد همي وغايتي حتى لا اتقي احداً من خلقك

لا ابتغي

بديني ولا اطلب به غير آخرتي ولا استدعي منه اطرائي

ومدحي واجعل خير العواقب عاقبتي وخير المصاير مصيري

وانعم العيش عيشتي وافضل الهدى هداي واوفر الحظوظ

حفظي والحول الأعلام قلبي ونصيبي وكن لي يا ربي من

[illegible]

كل سوء وليا وإلى كل خير دليلا وقائدا ومن كل باغ

از هر بدی یاری کننده و بسوی هر خیری راه نما و کشنده و از هر ستمکار

وحسود ظهيرا ومانعا اللهم بك اعتدادي وعصمتي و

[illegible]

ثقتي وتوفيقي وحولي وقوتي ولك محياي ومماتي وفي قبضتك

[illegible]

سكوني وحركتي وإن بعروتك الوثقى استمساكي ووصلتي

[illegible]

وعليك في الأمور كلها اعتمادي وتوكلي ومن عذاب جهنم

[illegible]

ومن

ومن سقر نجاتي وخلاصي وفي دار أمنك وكرامتك

[illegible]

مثواي ومنقلبي وعلى أيدي سادتي وموالي آل المصطفى فوزي

[illegible]

وفرجي اللهم صل على محمد وآل محمد واغفر لي وللمؤمنين والمؤمنات

[illegible]

والمسلمين والمسلمات واغفر لي ولوالدي وما ولدا وأهل
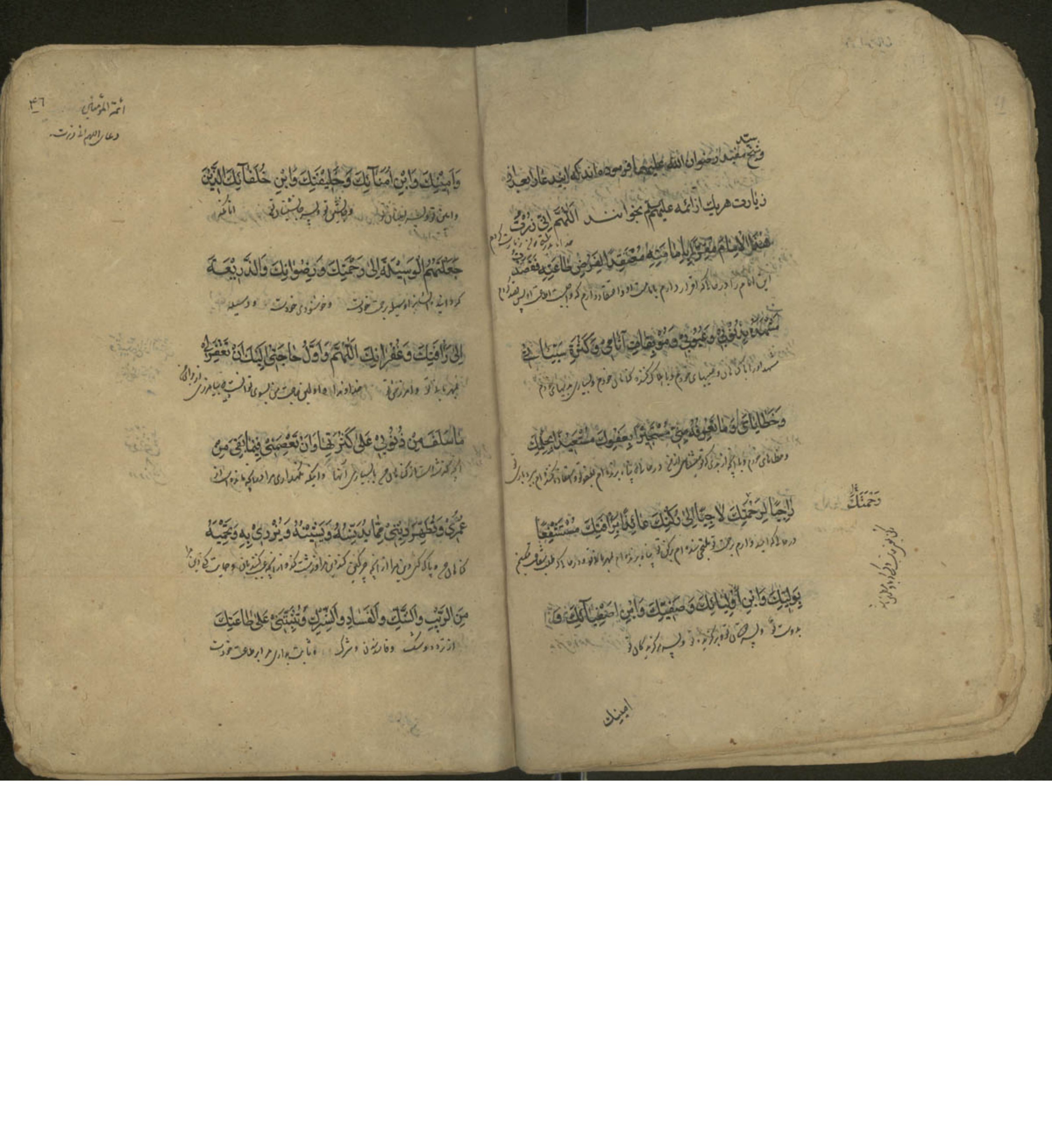
[illegible]

بيتي وجيراني ولكل من قلدني يدا من المؤمنين والمؤمنات ولدي

[illegible] فرزند مرا

إنك ذو فضل عظيم والسلام عليك ورحمة الله وبركاته
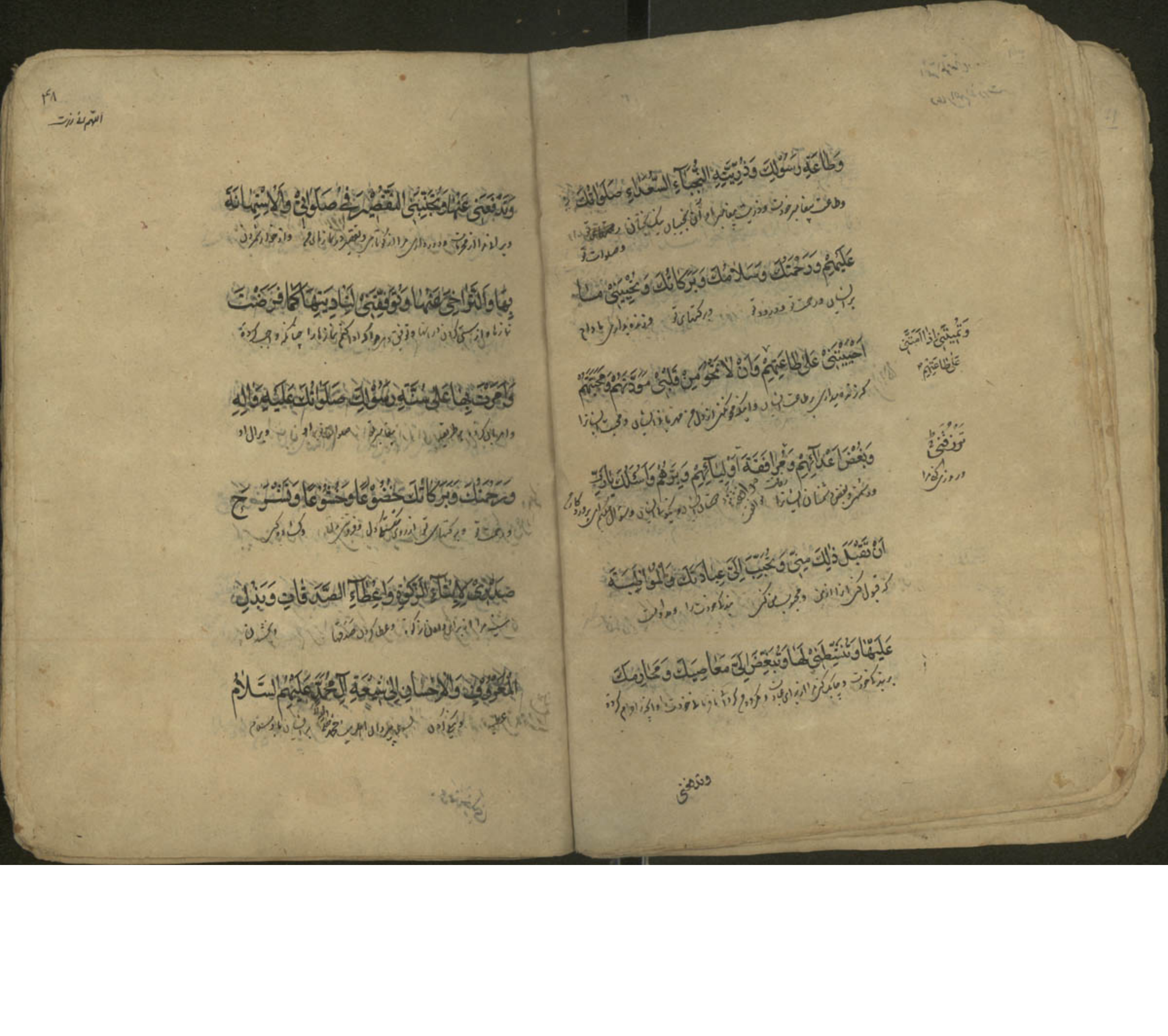
[illegible]



و شیخ مفید رضوان الله علیهما فرموده اند که ابتدا بعد از
زیارت هریک از ائمه علیهم السلم بخوانند اللهم انی زرت
هذا الامام مقرا بامامته معتقدا لفرض طاعته فقصدت
مشهده بذنوبی و عیوبی و موبقات آثامی و کثرة سیئاتی
و خطایای و ما تعرفه منی مستجیرا بعفوک مستعیذا بحلمک
راجیا لرحمتک لاجیا الی رکنک عائذا برأفتک مستشفعا
بولیک و ابن اولیائک و صفیک و ابن اصفیائک و

امینک
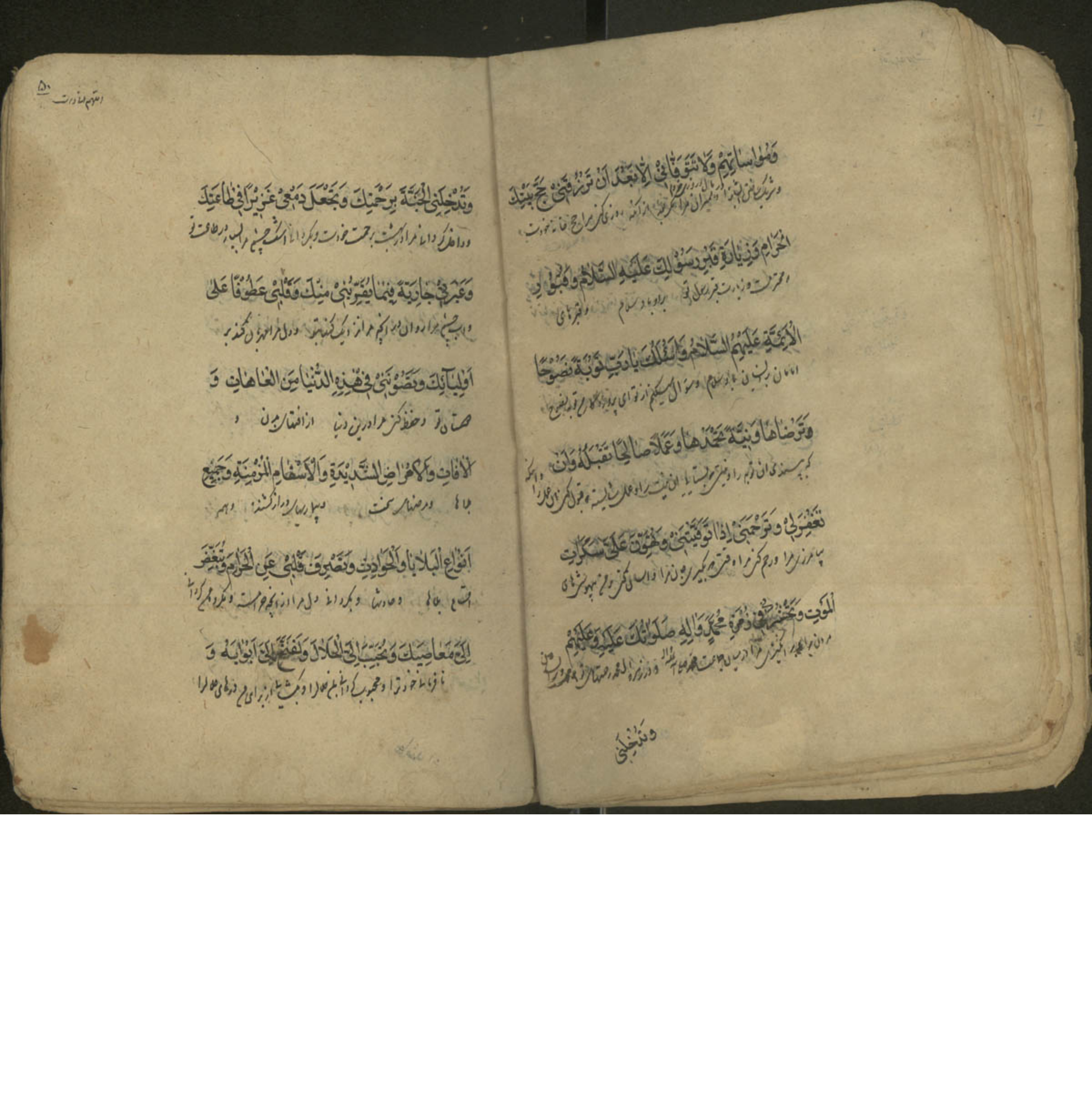
و امینک و ابن امنائک و خلیفتک و ابن خلفائک الذین
جعلتهم الوسیلة الی رحمتک و رضوانک و الذریعة
الی رأفتک و غفرانک اللهم و اول حاجتی الیک ان تغفر لی
ما سلف من ذنوبی علی کثرتها و ان تعصمنی فیما بقی من
عمری و تطهر دینی مما یدنسه و یشینه و یزری به و تحمیه
من الریب و الشک و الفساد و الشرک و تثبتنی علی طاعتک



وطاعة رسولك وذريته النجباء السعداء صلواتك
عليهم ورحمتك وسلامك وبركاتك وتحببني ما
احببتني على طاعتهم وان لا تمحو من قلبي مودتهم ومحبتهم
وبغض اعدائهم ومرافقة اوليائهم وبرهم واسئلك يارب
ان تقبل ذلك مني وتحبب الي عبادتك والمواظبة
عليها وتنشطني لها وتبغض الي معاصيك ومحارمك

وتدفعني

وتدفعني عنها وتجنبني التقصير في صلواتي والاستهانة
بها والتراخي عنها وتوفقني لتاديتها كما فرضت
وامرت بها على سنة رسولك صلواتك عليه وآله
ورحمتك وبركاتك خضوعا وخشوعا وتشرح
صدري لايتاء الزكوة واعطاء الصدقات وبذل
المعروف والاحسان الى شيعة آل محمد عليهم السلام



فمواساتهم ولا تتوفني الا بعد ان ترزقني حج بيتك
الحرام وزيارة قبر رسولك عليه السلام وقبور
الائمة عليهم السلام واسألك يا رب توبة نصوحا
ترضاها ونية تحمدها وعملا صالحا تقبله وان
تغفر لي وترحمني اذا توفيتني وتهون علي سكرات
الموت وتحشرني في زمرة محمد وآله صلواتك عليه وعليهم

وتدخلني

وتدخلني الجنة برحمتك وتجعل دمعي غزيرا في طاعتك
وعبرتي جارية فيما يقربني منك وقلبي عطوفا على
اوليائك وتصونني في هذه الدنيا من العاهات و
الآفات والامراض الشديدة والاسقام المزمنة وجميع
انواع البلاء والحوادث وتصرف قلبي عن الحرام وتبغض
الي معاصيك وتحبب الي الحلال وتفتح لي ابوابه و

تُثَبِّتَ نِيَّتِي وَفِعْلِي عَلَيْهِ وَتَمُدَّ فِي عُمْرِي وَتُغْلِقَ أَبْوَابَ
و ثابت کردانی نیت و کار مرا بر آن و دراز کردانی عمر مرا و ببندی درهای

الْمِحَنِ عَنِّي وَلَا تَسْلُبَنِي مَا مَنَنْتَ بِهِ عَلَيَّ وَلَا تَسْتَرْجِعَ شَيْئًا
محنتها را از من و باز مگیری از من آنچه منت نهاده‌ای بر من و باز مستان از من چیزی

مِمَّا أَحْسَنْتَ بِهِ إِلَيَّ وَلَا تَنْزِعَ مِنِّي النِّعَمَ الَّتِي أَنْعَمْتَ بِهَا
از آنچه احسان کرده‌ای و بر مداری از من نعمتها را که انعام داده‌ای بآنها

عَلَيَّ وَتَزِيدَ فِيمَا خَوَّلْتَنِي وَتُضَاعِفَهُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً
بر من و زیاده کنی در آنچه ملک من کرده‌ای و چندان کنی ضعفهای بسیار

وَتَرْزُقَنِي مَالًا كَثِيرًا وَاسِعًا سَائِغًا هَنِيئًا نَامِيًا وَافِيًا
و روزی کنی مرا مال بسیار فراخ […] با عیش گوارا زیاده شونده و فاکننده

وَعِزًّا بَاقِيًا كَافِيًا وَجَاهًا عَرِيضًا مَنِيعًا وَنِعْمَةً سَابِغَةً
و روزی کنی عزت باقی کفایت کننده و قدر دراز […]

عامّة

عَامَّةً تُغْنِيَنِي بِذَلِكَ عَنِ الْمَطَالِبِ الْمُنَكِّدَةِ وَالْمَوَارِدِ الصَّعْبَةِ
کامل شامل که بی‌نیاز کنی مرا بآن از مطلبهای کدر کننده و از موردهای دشوار
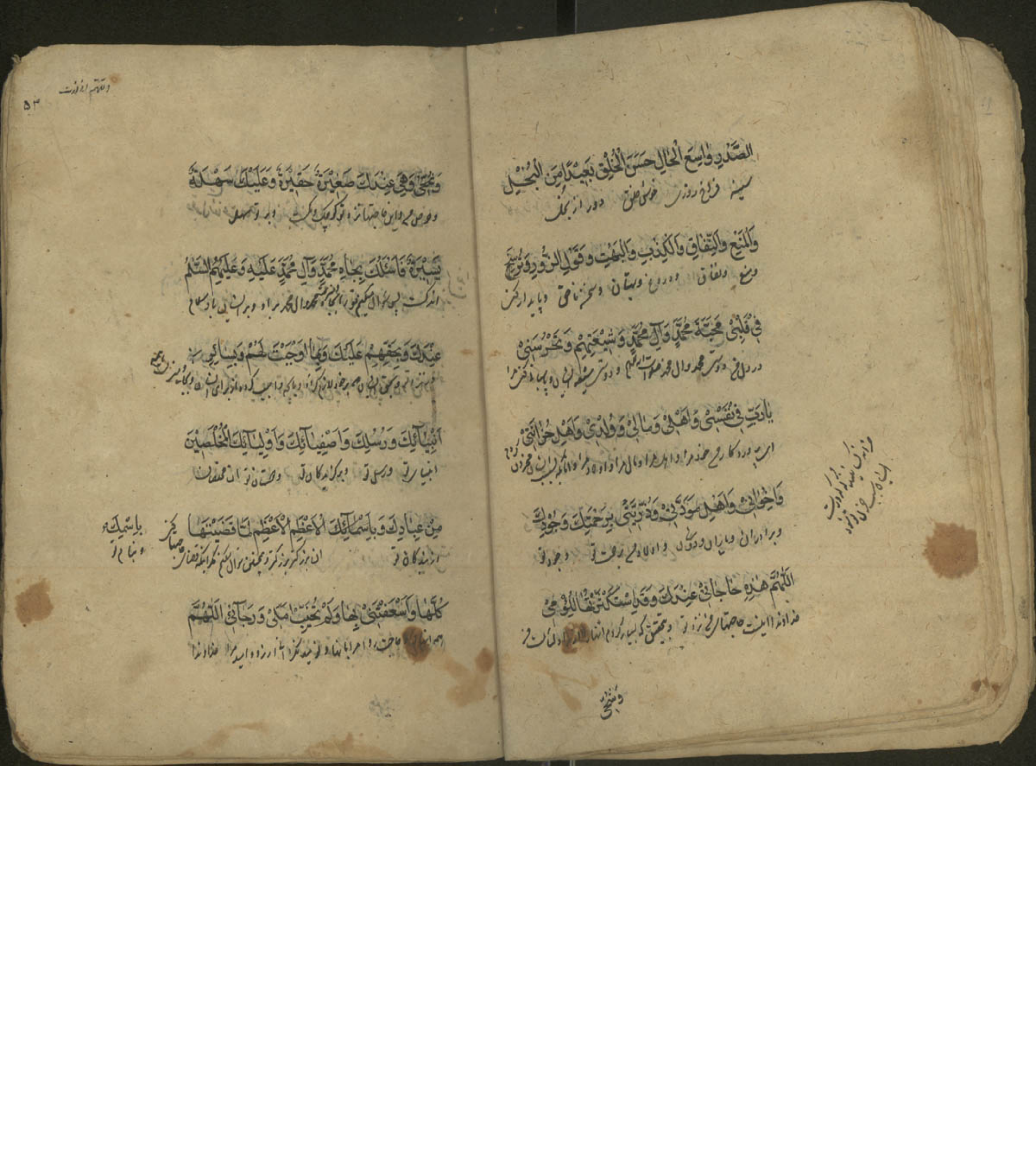
وَتُخَلِّصَنِي مِنْهَا مُعَافًى فِي دِينِي وَنَفْسِي وَوَلَدِي وَمَا
و خلاص کردانی مرا از دنیا با عافیت در دین و جان و اولاد و آنچه

أَعْطَيْتَنِي وَمَنَحْتَنِي وَتَحْفَظَ عَلَيَّ مَالِي وَجَمِيعَ مَا
عطا کرده‌ای و بخشیده‌ای بمن و نگاه داری از برای من مال مرا و همه آنچه

خَوَّلْتَنِي وَتَقْبِضَ عَنِّي أَيْدِيَ الْجَبَابِرَةِ وَتَرُدَّنِي إِلَى
مملوک من کرده‌ای و ببندی از من دستهای ستمکاران را و برگردانی مرا بسوی

وَطَنِي وَتُبَلِّغَنِي نِهَايَةَ أَمَلِي فِي دُنْيَايَ وَآخِرَتِي وَتَجْعَلَ
وطن من و برسانی مرا بمنتهای آرزوی من در دنیا و آخرت و بگردانی

عَاقِبَةَ أَمْرِي مَحْمُودَةً حَسَنَةً سَلِيمَةً وَتَجْعَلَنِي رَحْبَ
عاقبت کار مرا پسندیده نیکو بی‌عیب و بگردانی مرا گشاده



الصَّدرِ واسِعَ الحالِ حَسَنَ الخُلقِ بَعيداً مِنَ البُخلِ

والمَنعِ والنِّفاقِ والكِذبِ والبُهتِ وقَولِ الزُّورِ وتُرسِّخ

في قَلبي مَحَبَّةَ محمَّدٍ وآلِ محمَّدٍ وشيعَتِهِم وتَحرُسُني

يا رَبِّ في نَفسي وأهلي ومالي ووُلدي وأهلِ حُزانَتي

وإخواني وأهلِ مَوَدَّتي وذُرِّيَّتي بِرَحمَتِكَ وجُودِكَ

اللّهُمَّ هذِهِ حاجاتي عِندَكَ وقَدِ استَكثَرتُها لِلُؤمي

وشُحّي

وشُحّي وهِيَ عِندَكَ صَغيرَةٌ حَقيرَةٌ وعَلَيكَ سَهلَةٌ
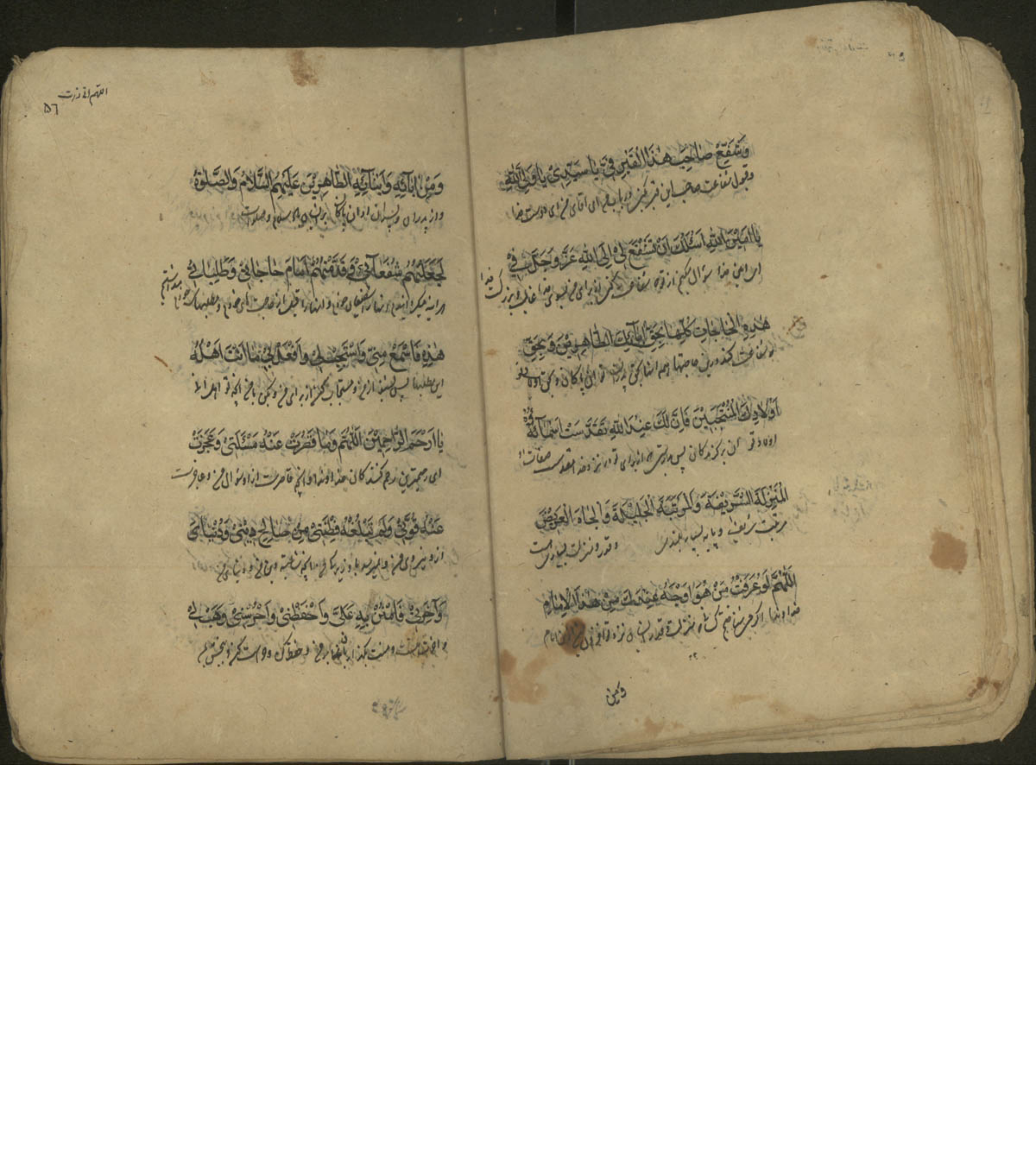
يَسيرَةٌ فأسألُكَ بِجاهِ محمَّدٍ وآلِ محمَّدٍ عَلَيهِ وعَلَيهِمُ السَّلامُ

عِندَكَ وبِحَقِّهِم عَلَيكَ وبِما أوجَبتَ لَهُم وبِسائِرِ

أنبِيائِكَ ورُسُلِكَ وأصفِيائِكَ وأولِيائِكَ المُخلَصينَ

مِن عِبادِكَ وبِأسمائِكَ الأعظَمِ الأعظَمِ لَمّا قَضَيتَها

كُلَّها وأسعَفتَني بِها ولَم تُخَيِّب أمَلي ورَجائي اللّهُمَّ



وشفّع صاحب هذا القبر فيّ يا سيّدي يا وليّ الله
وقبول شفاعت صاحب این قبر کن در باب من ای آقای من ای دوست خدا

يا امين الله اسألك ان تشفع لي الى الله عزّ وجلّ في
ای امین خدا سؤال میکنم از تو که شفاعت کنی از برای من بسوی خدا غالب و بزرگ در

هذه الحاجات كلّها بحقّ آبائك الطاهرين وبحقّ
این حاجتها همه بحقّ پدران تو آن پاکان و بحقّ

اولادك المنتجبين فانّ لك عند الله تقدّست اسمائه
اولاد تو آن برگزیدگان پس بدرستی که از برای تو است نزد خدا مقدّس صفات

المنزلة الشريفة والمرتبة الجليلة والجاه العريض
مرتبت شریف و پایه بسیار بلند و قدر و منزلت بسیار است

اللهم لو عرفت من هو اوجه عندك من هذا الامام
خداوندا اگر میشناختم کسی را که [illegible] نزد تو از این امام

ومن آبائه وابنائه الطاهرين عليهم السلام والصلوة
و از پدران و پسران او آن پاکان بر ایشان باد سلام و صلوات
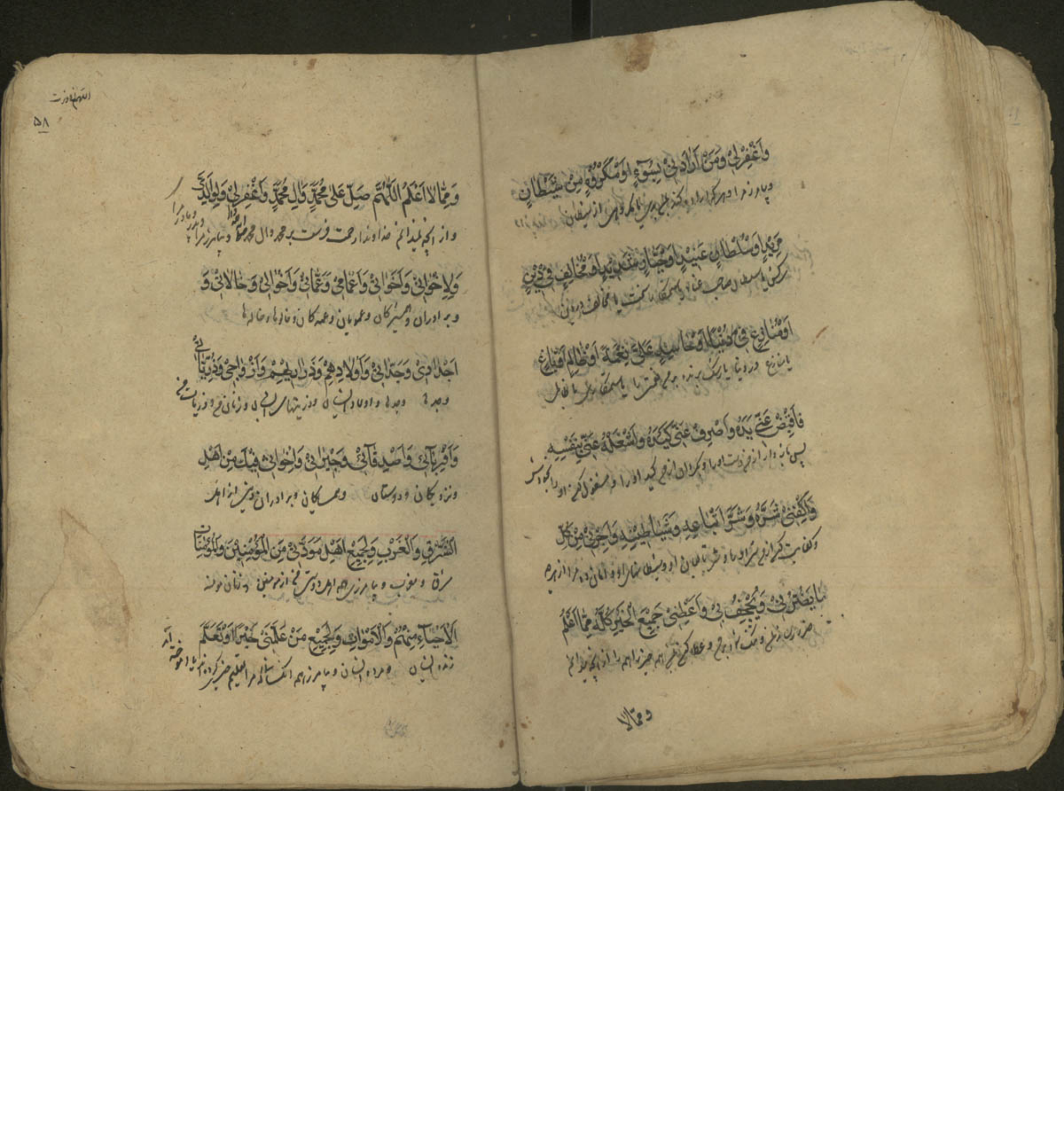
لجعلتهم شفعائي وقدّمتهم امام حاجتي وطلباتي
هر آینه میگردانیدم ایشان را شفیعان خود و ایشان را پیش از حاجتهای خود و طلبهای خود میداشتم

هذه فاسمع منّي واستجب لي وافعل بي ما انت اهله
این طلبها پس بشنو از من و مستجاب کن از برای من و بکن با من آنچه تو اهل آنی

يا ارحم الراحمين اللهم وما قصرت عنه مسئلتي وعجزت
ای رحم کننده ترین رحم کنندگان خداوندا و آنچه قاصر است از او سؤال من و عاجز است

عنه قوّتي ولم تبلغه فطنتي من صالح ديني ودنياي
از او نیروی من و نرسید به او زیرکی من از شایسته دین من و دنیای من

وآخرتي فامنن به عليّ واحفظني واحرسني وهب لي



واغفر لي ومن أرادني بسوء أو مكروه من شيطان

مريد أو سلطان عنيد أو حاسد أو مخالف في دين

أو منازع في دنيا أو حاسد على نعمة أو ظالم أو باغ

فاقبض عني يده واصرف عني كيده واشغله عني بنفسه

واكفني شره وشر أتباعه وشياطينه وأجرني من كل

ما يضرني ويجحف بي وأعطني جميع الخير كله مما أعلم

وما لا

وما لا أعلم اللهم صل على محمد وآل محمد واغفر لي ولوالدي
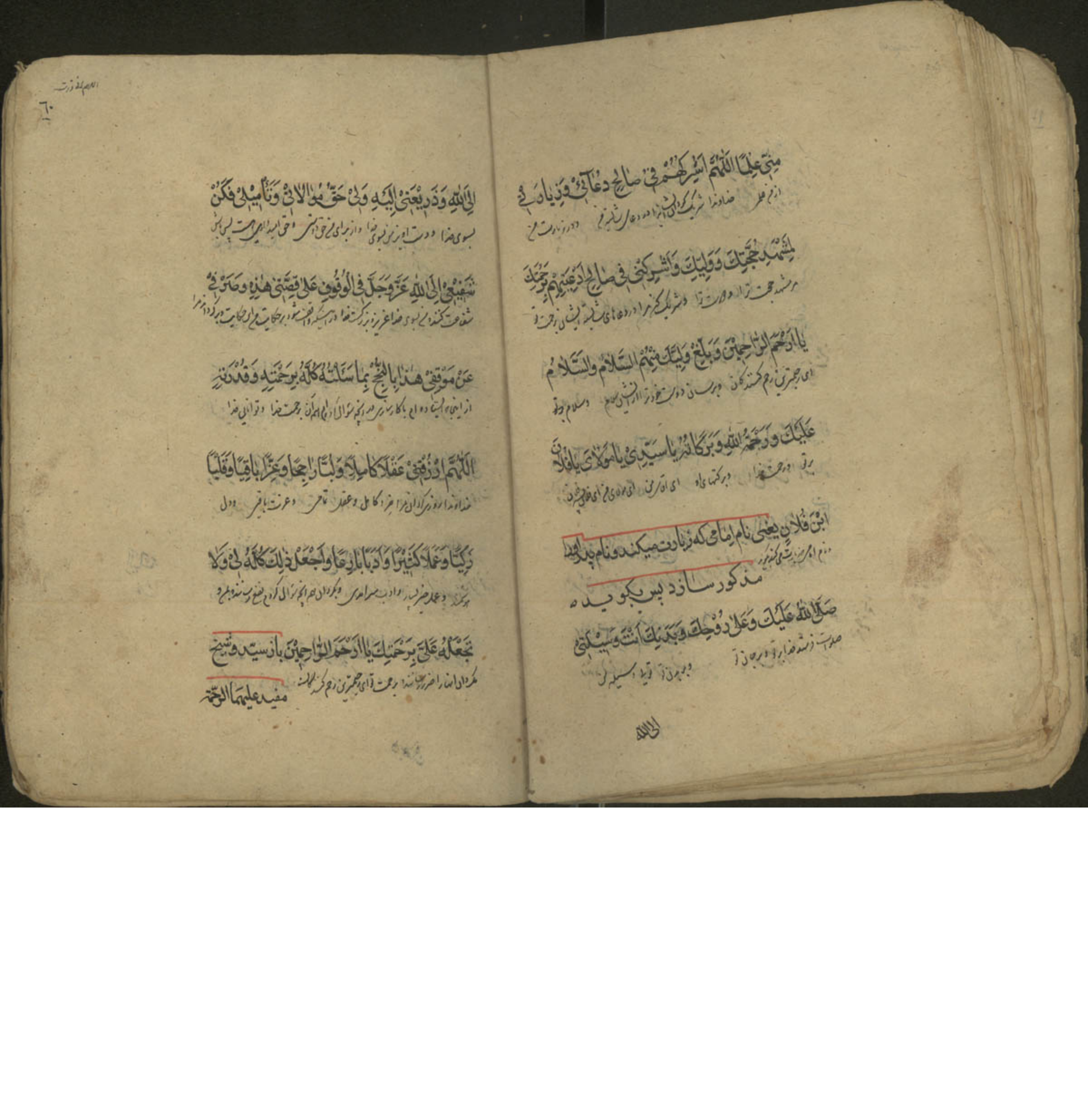
ولإخواني ولأخواتي وأعمامي وعماتي وأخوالي وخالاتي و

أجدادي وجداتي وأولادهم وذراريهم وأزواجي وذرياتي

وأقربائي وأصدقائي وجيراني وإخواني فيك من أهل

المشرق والمغرب وجميع أهل مودتي من المؤمنين والمؤمنات
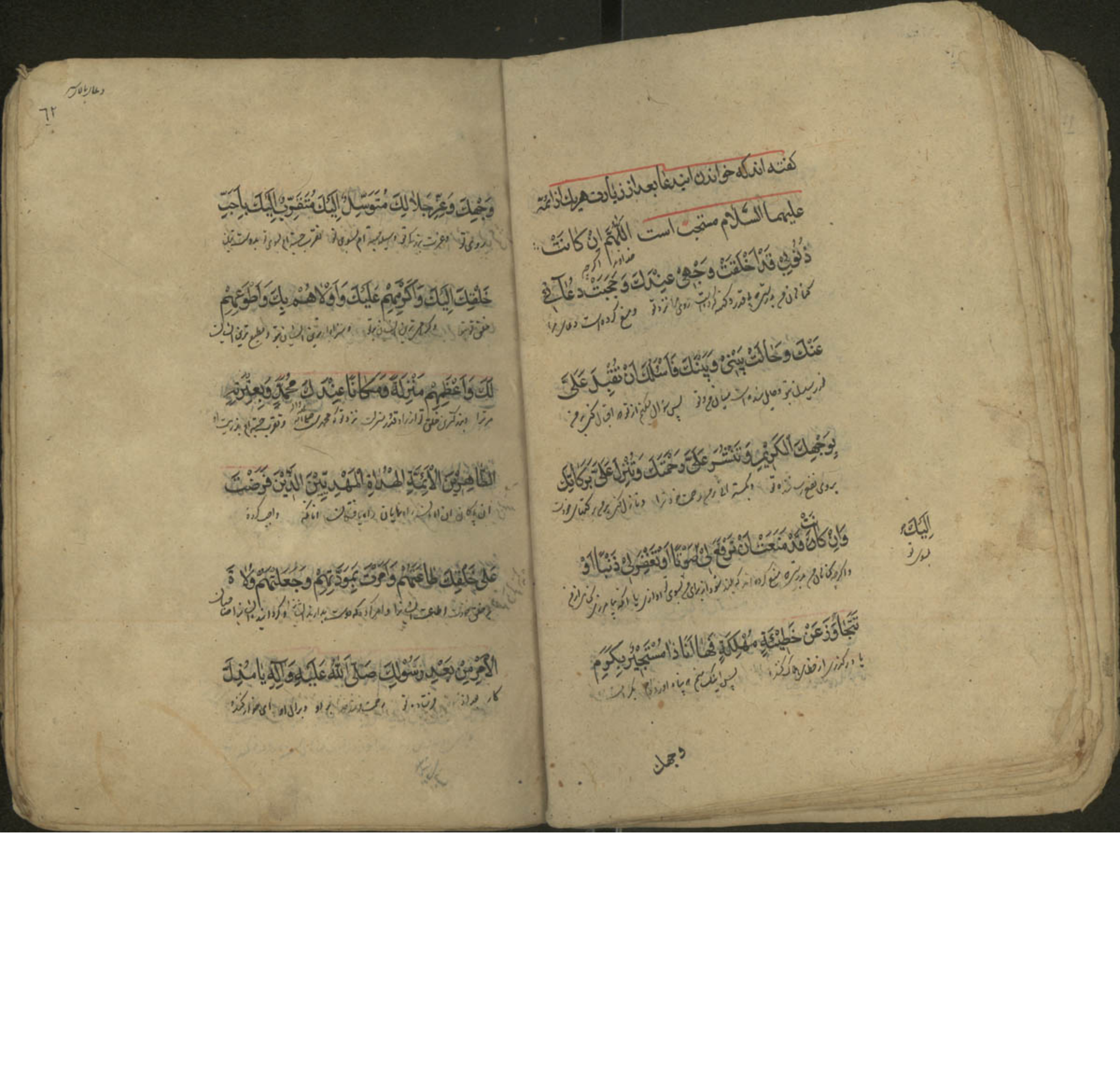
الأحياء منهم والأموات ولجميع من علمني خيرا أو تعلم



مني علما اللهم اشركهم في صالح دعائي وزيارتي
لمشهد حجتك ووليك واشركني في صالح ادعيتهم برحمتك
يا ارحم الراحمين وبلغ وليك منهم السلام والسلام
عليك ورحمة الله وبركاته يا سيدي يا مولاي يا فلان
ابن فلان يعني نام امامي كه زيارت ميكند ونام پدر اورا
مذكور سازد پس بگويد
صلى الله عليك وعلى روحك وبدنك انت وسيلتي

الى الله

الى الله وذريعتي اليه ولي حق موالاتي وتأميلي فكن
شفيعي الى الله عز وجل في الوقوف على قصتي هذه وصرفني
عن موقفي هذا بالنجح بما سألته كله برحمته وقدرته
اللهم ارزقني عقلا كاملا ولبا راجحا وعزا باقيا وقلبا
زكيا وعملا كثيرا وادبا بارعا واجعل ذلك كله لي ولا
تجعله علي برحمتك يا ارحم الراحمين بازسيد وشيخ
مفيد عليهما الرحمة



گفته اند که خواندن این دعا بعد از زیارت هر یک از ائمه علیهما السلام مستحب است اللّهمّ اِنْ كانَتْ

ذُنُوبي قَدْ اَخْلَقَتْ وَجْهي عِنْدَكَ وَحَجَبَتْ دُعائي

خداوندا اگر گناهان من به تحقیق کهنه کرده است روی مرا نزد تو و منع کرده است دعای مرا

عَنْكَ وَحالَتْ بَيْني وَبَيْنَكَ فَاَسْئَلُكَ اَنْ تُقْبِلَ عَلَيَّ

از رسیدن بتو و حایل شده است میان من و تو پس سوال میکنم از تو که اقبال کنی بر من

بِوَجْهِكَ الْكَريمِ وَتَنْشُرَ عَلَيَّ رَحْمَتَكَ وَتُنْزِلَ عَلَيَّ بَرَكاتِكَ

بروی خود بزرگ تو و بگسترانی بر من رحمت خود را و فرود آری بر من برکات خود را

وَاِنْ كانَتْ قَدْ مَنَعَتْ اَنْ تَرْفَعَ لي صَوْتاً اَوْ تَغْفِرَ لي ذَنْباً اَوْ

و اگر گناهان من به تحقیق منع کرده است که بلند شود آواز برای من بسوی تو یا اگر بیامرزی برای من گناه را

تَتَجاوَزَ عَنْ خَطيئَةٍ مُهْلِكَةٍ فَها اَنَا ذا مُسْتَجيرٌ بِكَرَمِ

یا درگذری از خطاهای هلاک کننده پس اینک منم پناه آورنده به کرم

الیک
بسوی تو

وجهك

وَجْهِكَ وَعِزِّ جَلالِكَ مُتَوَسِّلٌ اِلَيْكَ مُتَقَرِّبٌ اِلَيْكَ بِاَحَبِّ

روی تو و عزت بزرگی تو وسیله جوینده ام بسوی تو تقرب جوینده ام بسوی تو بدوست ترین

خَلْقِكَ اِلَيْكَ وَاَكْرَمِهِمْ عَلَيْكَ وَاَوْلاهُمْ بِكَ وَاَطْوَعِهِمْ

خلق تو بسوی تو و گرامی ترین ایشان بر تو و سزاوارترین ایشان بتو و مطیع ترین ایشان

لَكَ وَاَعْظَمِهِمْ مَنْزِلَةً وَمَكاناً عِنْدَكَ مُحَمَّدٍ وَبِعِتْرَتِهِ

مر ترا و بزرگترین خلق تو از روی قدر و منزلت نزد تو که محمد است صلی الله علیه و آله و تقرب جوینده ام بذریت او

الطّاهِرينَ الْاَئِمَّةِ الْهُداةِ الْمَهْدِيّينَ الَّذينَ فَرَضْتَ
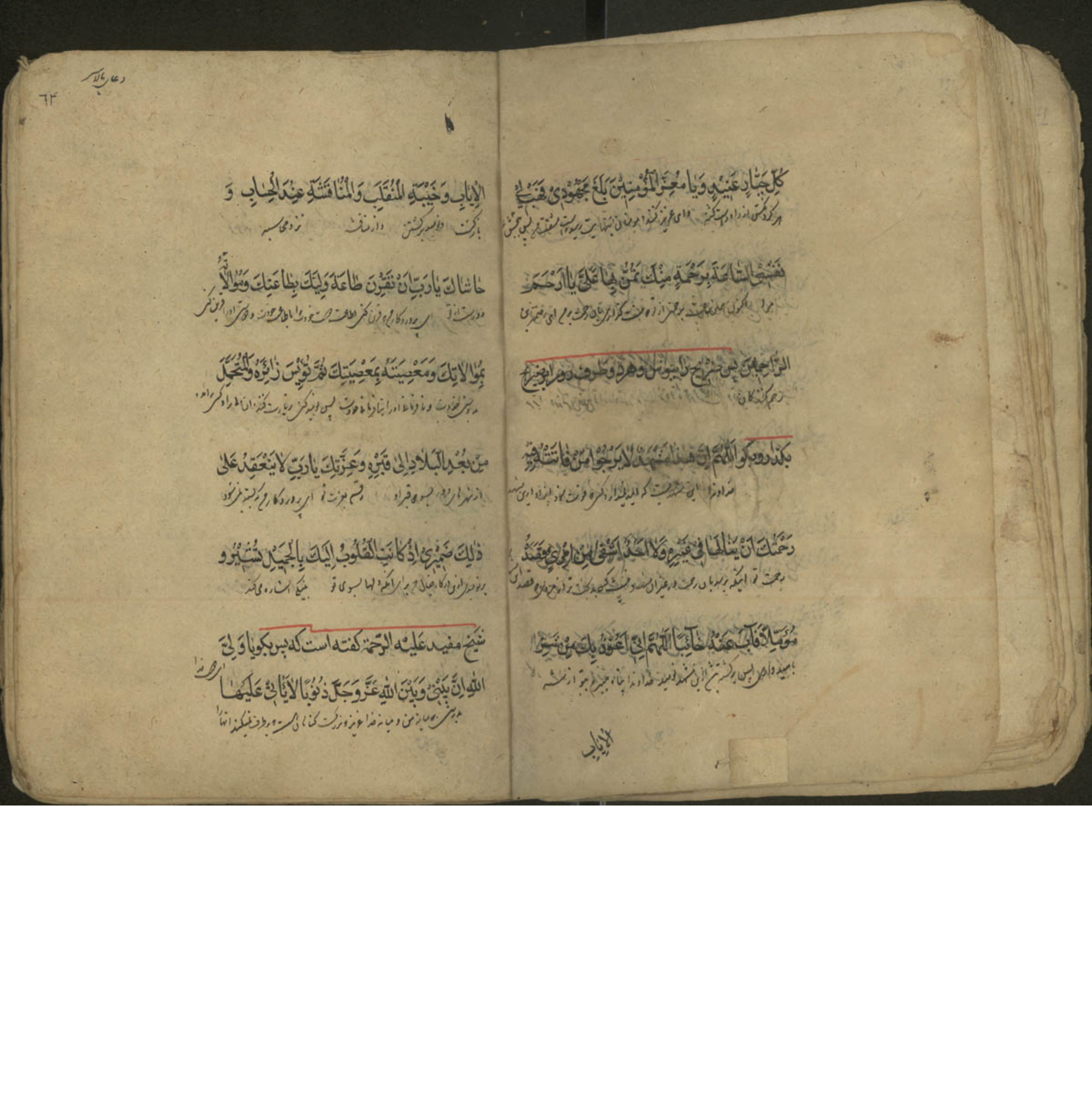
آن پاکان از ان امامان راه یافتگان آنانکه واجب کرده

عَلى خَلْقِكَ طاعَتَهُمْ وَاَمَرْتَ بِمَوَدَّتِهِمْ وَجَعَلْتَهُمْ وُلاةَ

بر خلق خود اطاعت ایشان را و امر کردی بدوستی ایشان و گردانیدی ایشان را صاحبان

الْاَمْرِ مِنْ بَعْدِ رَسُولِكَ صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يا مُذِلَّ
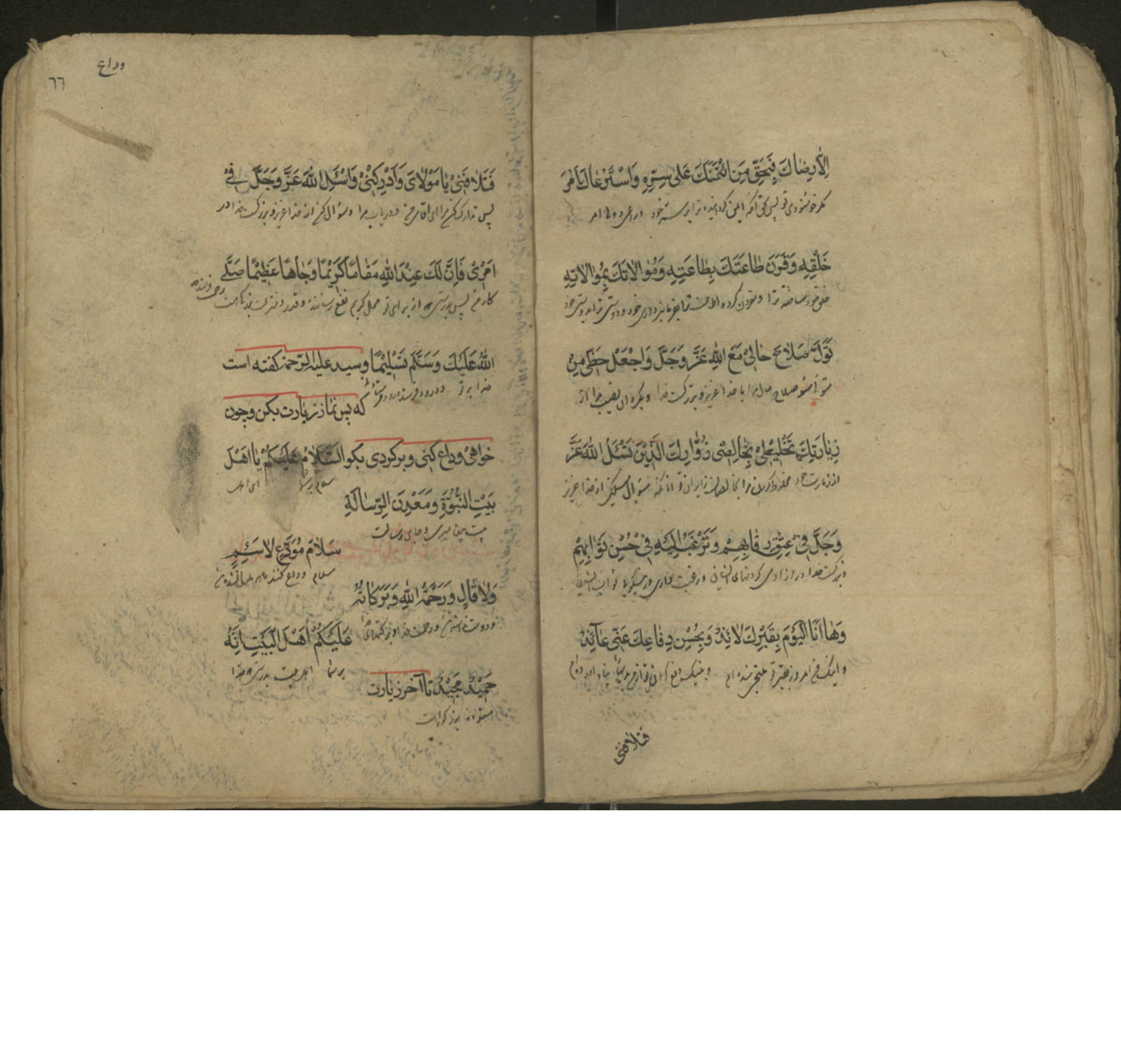
کار بعد از رسول تو محمد ... او ... ای خوار کننده



كل جبار عنيد ويا معز المؤمنين بلغ مجهودي فهب لي
نفسي الساعة برحمة منك تمن بها علي يا ارحم
الراحمين پس ضريح را ببوس و هر دو طرف رو را بضريح
بگذار و بگو اللهم ان هذا مشهد لا يرجو من فاتته فيه
رحمتك ان ينالها في غيره ولا احد اشقى من امرئ قصد
مؤملا فآب عنه خائبا اللهم اني اعوذ بك من شر

الاياب

الاياب وخيبة المنقلب والمناقشة عند الحساب و
حاشاك يا رب ان تقرن طاعة وليك بطاعتك وموالاته
بموالاتك ومعصيته بمعصيتك ثم تؤيس زائره والمتحمل
من بعد البلاد الى قبره وعزتك يا رب لا ينعقد على
ذلك ضميري اذ كانت القلوب اليك بالجميل تشير و
شيخ مفيد عليه الرحمة گفته است كه پس بگو يا ولي
الله ان بيني وبين الله عز وجل ذنوبا لا يأتي عليها



إِلَّا رِضَاكَ فَبِحَقِّ مَنِ ائْتَمَنَكَ عَلَى سِرِّهِ وَاسْتَرْعَاكَ أَمْرَ

مگر خوشنودی تو پس بحق آنکه امین کرده است ترا بر سر خود و در عهده تو کرده ام

خَلْقِهِ وَقَرَنَ طَاعَتَكَ بِطَاعَتِهِ وَمُوَالاتَكَ بِمُوَالاتِهِ

خلق خود ساخته ترا و مقرون کرده اطاعت ترا بفرمانبرداری خود و دوستی ترا بدوستی خود

تَوَلَّ صَلاحَ حَالِي مَعَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ وَاجْعَلْ حَظِّي مِنْ

متولی شو صلاح حال مرا با خدا عزیز و بزرگ خدا و بگردان نصیب مرا از

زِيَارَتِكَ تَخْلِيطِي بِخَالِصِي زُوَّارِكَ الَّذِينَ تَسْأَلُ اللهَ عَزَّ

از زیارت خود مخلوط کردن مرا بخالص زائران تو آنانکه سوال میکنی از خدا عزیز

وَجَلَّ فِي عِتْقِ رِقَابِهِمْ وَتَرْغَبُ إِلَيْهِ فِي حُسْنِ ثَوَابِهِمْ

و بزرگ خدا در آزادی گردنهای ایشان و رغبت داری در نیکوئی ثواب ایشان

وَهَا أَنَا الْيَوْمَ بِقَبْرِكَ لائِذٌ وَبِحُسْنِ دِفَاعِكَ عَنِّي عَائِذٌ

و اینک من امروز بقبر تو ملتجی شده ام و بنیکوی دفاع کردن تو از من پناه آورده ام

فلا تحرمني

فَلا تَحْرِمْنِي يَا مَوْلايَ وَأَدْرِكْنِي وَاسْأَلِ اللهَ عَزَّ وَجَلَّ فِي

پس محروم مکن مرا ای آقای من و دریاب مرا و سوال کن از خدا عزیز و بزرگ خدا در

أَمْرِي فَإِنَّ لَكَ عِنْدَ اللهِ مَقَاماً كَرِيماً وَجَاهاً عَظِيماً صَلَّى

کار من پس بدرستی که از برای تو محل کریم نفع رساننده و قدر و منزلت بزرگ است رحمت فرستد

اللهُ عَلَيْكَ وَسَلَّمَ تَسْلِيماً وسید علیه الرحمة گفته است

خدا بر تو و درود فرستد درود فرستادنی

که پس نماز زیارت بکن و چون

خواهی وداع کنی و برگردی بگو السَّلامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ

سلام بر شما ای اهل

بَيْتِ النُّبُوَّةِ وَمَعْدِنَ الرِّسَالَةِ

بیت پیغامبری و جای رسالت

سَلامَ مُوَدِّعٍ لا سَئِمٍ

سلام وداع کننده نه ملال شده

وَلا قَالٍ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

و دوست دشمن و رحمت خدا و برکتهای او

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ

بر شما اهل بیت بدرستی خدا

حَمِيدٌ مَجِيدٌ تا آخر زیارت

ستوده بزرگوار است
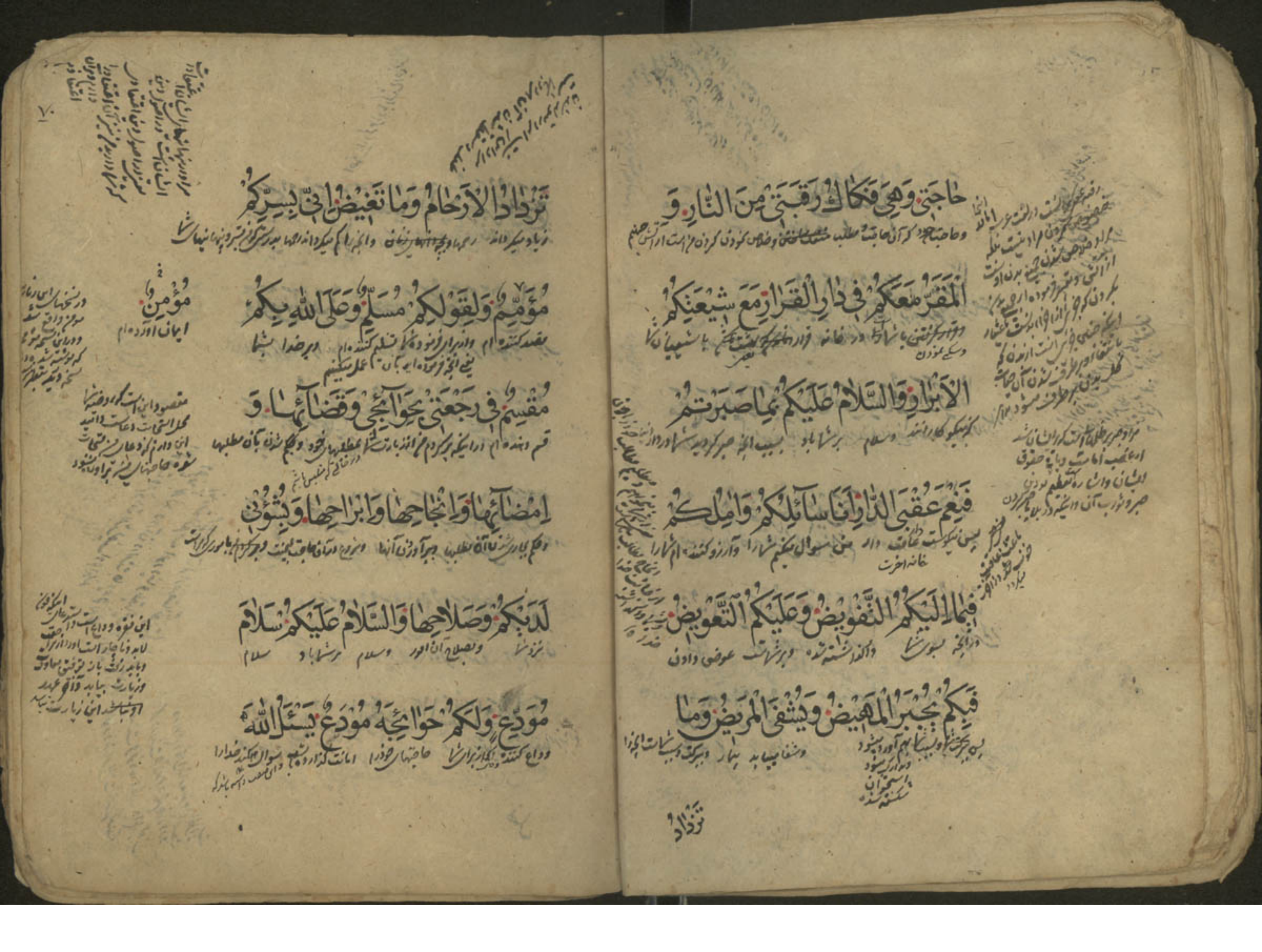


وداع که در زیارت ... گذشت

زیارت ناحیه که مخصوص است باوقات ماه رجب

الحمد لله الذی اشهدنا مشهد اولیائه
فی رجب واوجب علینا من حقهم ما قد
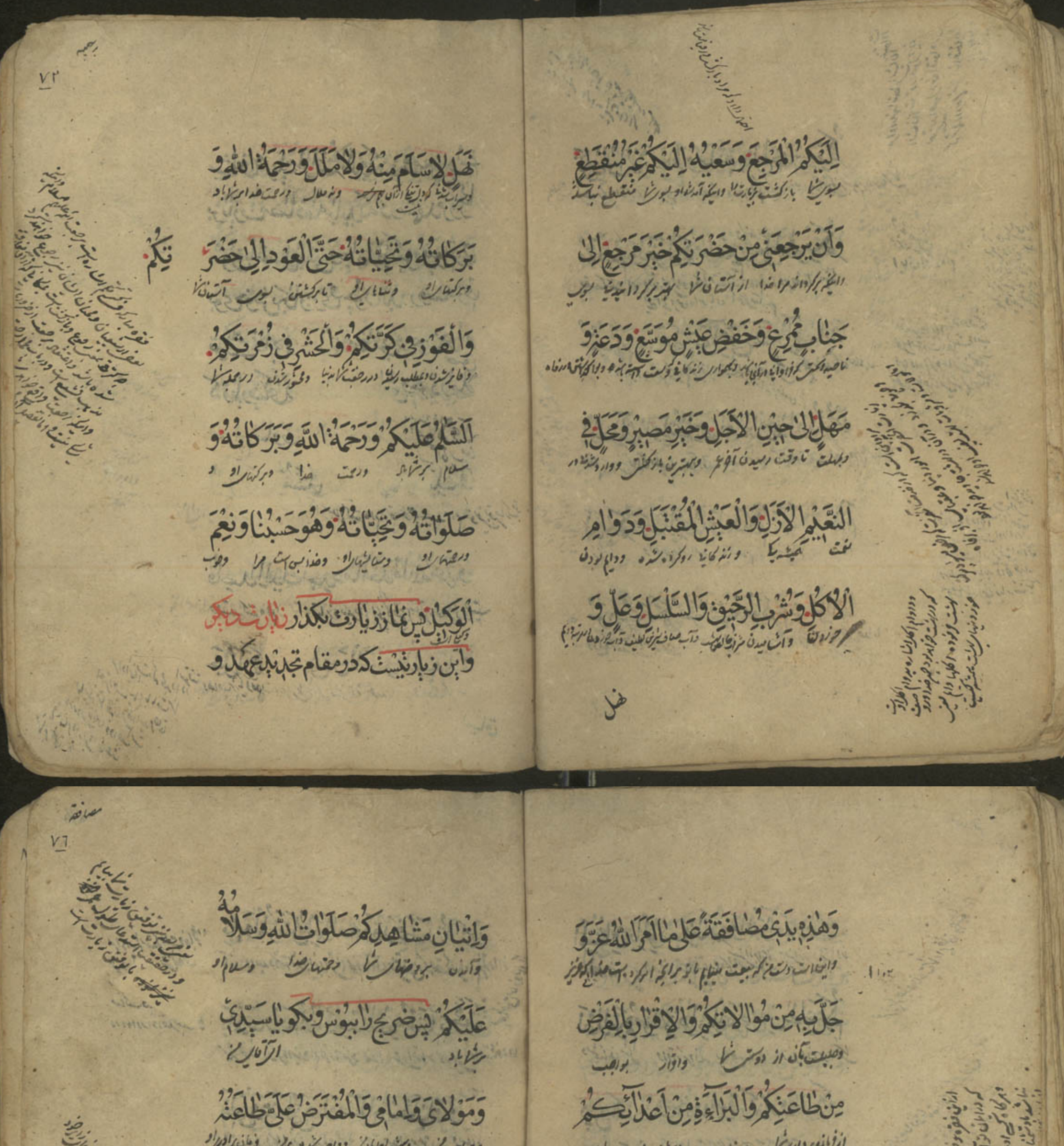
وجب وصلی الله علی محمد المنتجب و
علی اوصیائه الحجب اللهم فکما اشهدتنا
مشهدهم فانجز لنا موعدهم واوردنا
موردهم غیر محلئین عن ورد فی دار
المقامة والخلد والسلام علیکم انی
قد قصدتکم واعتمدتکم بمسئلتی و



حاجتي وهي فكاك رقبتي من النار و
المقر معكم في دار القرار مع شيعتكم
الأبرار والسلام عليكم بما صبرتم
فنعم عقبى الدار أنا سائلكم وآملكم
فيما إليكم التفويض وعليكم التعويض
فبكم يجبر المهيض ويشفى المريض وما

تزداد

تزداد الأرحام وما تغيض إني بسركم
مؤمن ولقولكم مسلم وعلى الله بكم
مقسم في رجعتي بحوائجي وقضائها و
امضائها وانجاحها وابراحها وبشؤوني
لديكم وصلاحها والسلام عليكم سلام
مودع ولكم حوائجه مودع يسأل الله



إليكم المرجع وسعيه إليكم غير منقطع

وأن يرجعني من حضرتكم خير مرجع إلى

جناب ممرع وخفض عيش موسع ودعة و

مهل إلى حين الأجل وخير مصير ومحل في

النعيم الأزل والعيش المقتبل ودوام

الأكل وشرب الرحيق والسلسل وعل و

نهل

نهل لا سأم منه ولا ملل ورحمة الله و

بركاته وتحياته حتى العود إلى حضرتكم

والفوز في كرتكم والحشر في زمرتكم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته و

صلواته وتحياته وهو حسبنا ونعم

الوكيل پس نماز زيارت بگذار زيارت ديگر

واين زيارتيست كه در مقام تجديد عهد و

وهذه يدي مصافقة على ما أمر الله عز و

جل به من موالاتكم والإقرار بالفرض

من طاعتكم والبراءة من أعدائكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

السلام عليكم ما بقيت وبقي الليل و

النهار لا جعل الله آخر العهد من زيارتكم

وإتيان

وإتيان مشاهدكم صلوات الله وسلامه

عليكم پس ضريح را ببوس وبگو يا سيدي

ومولاي وإمامي والمفترض علي طاعته

أشهد أنك بقيت على الوفاء بالوعد و

الدوام على العهد وقد سلف من جميل

وعدك لمن زار قبرك ما أنت المرجو للوفاء
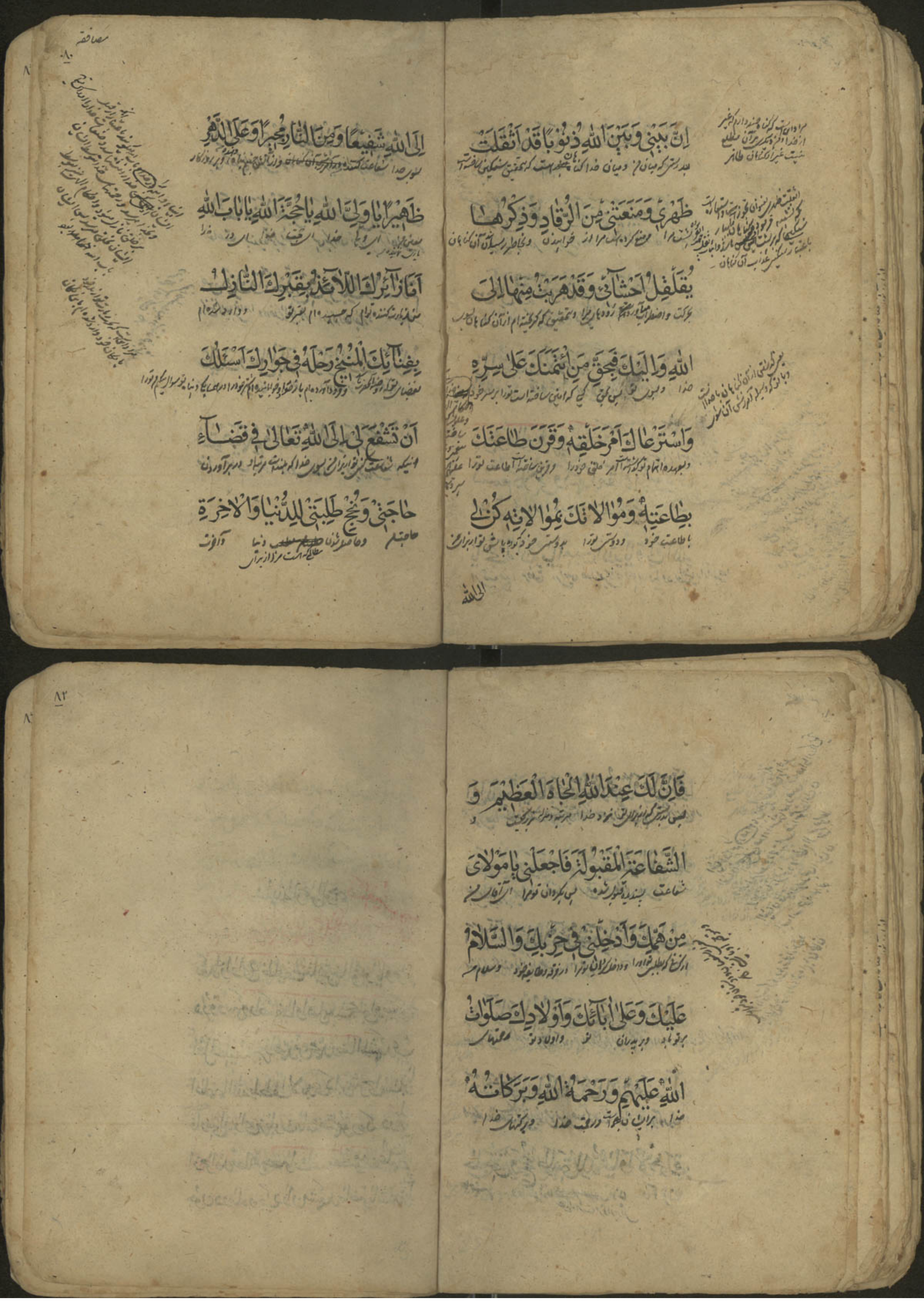
میثاق هر یك از ائمه باید کفت و معروفاست
بزیارت مصافقه باید که در مشهد مزور حاضر
شوی و باغسل باشی و جامهٔ پاکیزه بپوشی و
بوی خوش بکار بری و چون بدر روضه رسی
توقف نمایی و طلب اذن نمایی و چون خواهی
که زیارت کنی رو بروی مزور باشی و خود را ملصق
ضریح سازی و بکویی جئتك یا مولای
زائراً لك و مسلماً علیك و لائذاً بك و
قاصداً الیك اجدد ما اخذه الله عز و
جل لکم فی رقبتی من العهد و البیعة و



المیثاق بالولایة لکم و البراءة من
اعدائکم و الاقرار بالفرض من طاعتکم
پس دست راست خود را بر قبر کذارد و بکو
هذه یدی مصافقة لك علی البیعة
الواجبة علینا فاقبل منی ذلك یا امامی
فقد زرتك و انا معترف بحقك مع ما
الزم الله سبحانه و تعالی من نصرتك

به و المؤمل لتمامه و قد قصدتك من
بلدی و جعلتك عند الله معتمدی فحقق
ظنی و مخیلتی فیك صلی الله علیك و سلم
تسلیما اللهم انی اتقرب الیك بزیارتی
ایاه و ارجو منك النجاة لی به من النار
و بآبائه و ابنائه صلوات الله علیهم

رضینا بهم ائمة و سادة و قادة اللهم
ادخلنی فی کل خیر ادخلتهم فیه و اخرجنی
من کل سوء اخرجتهم منه و اجعلنی معهم
فی الدنیا و الاخرة یا ارحم الراحمین
پس خود را بر قبر بچسپان و بکو اشهد انك
تسمع کلامی و تشهد مقامی یا مولای
یا حجة الله یا امین الله یا ولی الله



إن بيني وبين الله ذنوبا قد أثقلت

ظهري ومنعتني من الرقاد وذكرها

يقلقل أحشائي وقد هربت منها إلى

الله وإليك فبحق من ائتمنك على سره

واسترعاك أمر خلقه وقرن طاعتك

بطاعته وموالاتك بموالاته كن لي

إلى الله شفيعا ومن النار مجيرا وعلى الدهر

ظهيرا يا ولي الله يا حجة الله يا باب الله

أنا زائرك واللائذ بقبرك النازل

بفنائك المنيخ رحله في جوارك أسألك

أن تشفع لي إلى الله تعالى في قضاء

حاجتي ونجح طلبتي للدنيا والآخرة

فإن لك عند الله الجاه العظيم و

الشفاعة المقبولة فاجعلني يا مولاي

من همك وأدخلني في حزبك والسلام

عليك وعلى آبائك وأولادك صلوات

الله عليهم ورحمة الله وبركاته

وبه نستعین بسم الله الرحمن الرحیم

شرح مولانا میرزا محمد مشهدی طاب ثراه علیه بر زیارت نامه رجب

بعد از ادای وظایف ستایش خالق برایا و مراسم
درود و سپاس و اصفیا و اهل بیت مجتبی او میگوید
اقل الخلیقه میرزا محمد بن محمد رضا المشهدی
اعانهما الله بلطفه الابدی که این شرحی است بر زبان
فارسی از برای زیارت نامه مشهوره که در هر یک
از مراقد مطهره حضرات ائمه معصومین علیهم السلام
چون در ماه رجب در آن مشهد حاضر باشند زیارت

نام مولف

بان

بان نمودن راجح است و سند نقل این زیارت نامه
شیخ طوسی است که در مصباح کبیر نقل فرموده
از ابو القاسم حسین بن روح که از جمله سفراء صاحب
الامر است و بعضی دیگر از علی بن طاوس العلوی نقل
کرده اند که از حضرت صاحب نقل نموده و ظاهر
آن است که این طریق مغایر طریق اول نباشد و ابن
طاوس بنا بر آنکه روایت ابو القاسم بن روح از
حضرت صاحب است و نزد او احتمال ندارد که خود
تالیف دعا نموده باشد بانکه بر آنحضرت معروض دارد
کیبی را مامور بخواندن آن نماید بحذف اسناد بان حضرت
نسبت داده و الله اعلم بحقایق الامور الحمد لله
الذی اشهدنا مشهد اولیائه فی رجب

الف و لام در الحمد از برای حقیقت است و احتمال
دارد که برای استغراق یا عهد خارجی باشد و الحمد
مرفوع است بر آنکه مبتدا و لله خبر او باشد و لام
جر در لله برای اختصاص است و اشهاد بمعنی احضار است
و مشهد یا بمعنی محل حضور است یا بمعنی محل شهادت
و اولیا جمع ولی است بمعنی اولی بتصرف نه بمعنی محب
پس مراد ائمه معصومین علیهم السلام باشد و محتمل است
که ولی بمعنی محب و اضافه بطریق عهد و مراد با اولیائه
خلص اولیاء باشد و رجب اسم ماه مشهور است ماخوذ
از رجب بمعنی عظم بنا بر آنکه این ماه را در زمان
جاهلیت تعظیم می کرده اند و در او قتال نمی کردند
و او منصرف است زیرا که غیر از علمیت سبب دیگر

موجود

موجود نیست پس رجب بتنوین باید خواند ترجمه اش آنکه
حمد و ستایش از برای خدای عز و جل است که حاضر
ساخت از خدای ما را در محل حضور اولیاء و امامان
خودش که مراد مرقد آن امام است در ماه رجب
یا در محلی که شهادت یافته اند اولیاء و ائمه
علیهم السلام و محتمل است که مراد بمشهد محل حضور
ملئکه و زوار باشد برای زیارت آنحضرت
واوجب علینا من حقهم ما قد وجب ایجاب از
وجوب است که از جمله احکام خمسه است و من در
من حقهم بیانیه است که مقدم بر ما قد وجب
شده است و متعلق وجب محذوف است بقرینه
ما سبق یا این تقدیر که ما قد وجب علینا

ترجمه‌اش آنکه و واجب ساخت آن خدای بر ما آنچه
واجب بود نزد حق سبحانه وتعالی از حق ایشان
واعتقاد بامامت وجلالت قدر ایشان غرض
بیان جهت استحقاق حمد است بانکه نعمتی را
اظهار نمود وصلّی الله علی رسوله المنتجب صلوة
از خدای تعالی رحمت است واز بنده طلب رحمت
ومنتجب بمعنی برگزیده شده است ترجمه‌اش آنکه
ورحمت فرستاد خدای بر محمد که برگزیدهٔ خلایق است
وعلی اوصیائه الحجب علی اوصیائه عطف بر
علی رسوله است باعادهٔ جار برای تقویت عامل
والحجب صفت اوصیا است وآن بضم حاء مهمله و
ضم جیم مخففه جمع حجاب است وحجاب بمعنی چیزی است

که واسطه میان دو چیز باشد یا چیزی که بآن
حجاب کنند یا چیزی که از کوه مشرف باشد وبمعنی
روشنی نیز آمده وهر یک از ین معانی اینجا مناسب است
ترجمه‌اش آنکه ورحمت فرستاد خدای بر وصیهای
آنحضرت که واسطهای خداوند میانهٔ او وخلق
او در تبلیغ احکام یا پوشنده عیبهای مؤمنان اند
بشفاعت وطلب آمرزش یا کوههای علم ومعرفت
الهی اند یا بمنزلهٔ نورهای الهی اند ودر بعضی
نسخ حُجَّب بضم حاء مهمله وفتح جیم مشدده وارد
شده ودرین وقت جمع حاجب خواهد بود بمعنی
دربانهای حضرت الهی اند ومحتملست که حاجب
بمعنی مانع باشد یعنی مانع مردم اند از آنکه بغیر

شرع الهی انقیاد نمایند بتبلیغ احکام الهی
بایشان اللهم فکما اشهدتنا مشهدهم میم
مشدده در اللهم عوض حرف ندا است وتقدیر
یا الله است واز ین جهت است که جمع نمیشود میان
میم وحرف ندا مگر در ضرورت شعر وبعضی گفته اند
که در اصل یا الله امّنا بالخیر بوده وجار و
مجرور ومفعول وحرف ندا را جهت تخفیف حذف
نموده اند وفعل را متصل بما قبل کرده اند وفا
در فکما داخل بر جواب شرط محذوف است وآن را
فاء فصیحه گویند وتقدیر آنست که اذا کان
کذلک فکما وما در کما مصدریه است ترجمه‌اش
آنکه خداوندا پس همچنانکه بلطف خود حاضر

گردانیدی ما را در مشهد مقدس ایشان فانجز لنا موعدهم
چون کما اشهدتنا متضمن معنی شرط یعنی لمّا
اشهدتنا وانجز بمنزلهٔ جواب آن فا بر آن داخل شد
وانجاز وعد بمعنی وفا نمودن است بآن وموعد بفتح
میم وسکون واو وکسر عین مهمله اسم مکان واسم
زمان ومصدر میمی آمده ومراد از اضافهٔ موعد بضمیر
ائمه یا وعده شفاعت ایشان یا وعده که از آبهای
بهشت شیعیان خود را سیراب سازند یا وعدهٔ
که شیعیان را در تحت لوای ایشان داخل سازد ترجمه‌اش
آنکه پس روا است کن از برای ما وعده را که ایشان
کرده اند با ما در شفاعت یا در سیراب کردن ما از
حوضهای بهشت یا وعده را که خدای تعالی کرده است

شیعیان را که در تحت لوای ایشان داخل میسازد
وَاَورِدْنا مَورِدَهُم ایراد بمعنی رسانیدن شخصی است
باب و مَورِد بفتح میم وسکون واو وکسر راء مهمله
مصدر میمی واسم زمان و اسم مکان یعنی مکانی
که در انجا باب میرسند ترجمه‌اش انکه برسان ما را
بموضع ابی که ائمه علیهم السلام ازان اب میاشامند و
محتملست که مراد ان باشد که فرود ارما را در محل
فرود امدن ایشان در اقصا مراتب عبودیت در دنیا
ودر اعلا منازل جنت در عقبی غیر مُحَلَّئین عن وِرده
فی دارِ المقامةِ والخلد غیر منصوب است بر حالیت و
تحلئه بهمزه بمعنی دور کردن و راندن است از اب
چنانچه عرب میکوید حلأت الابل عن الماء یعنی دور

کردم شتر را از اب وابن اثیر در نهایه میکوید که
اصل او بهمزه است اما در بسیاری از احادیث بیا
وارد شده است بخلاف قیاس مثل قربت وقرات و
باید دانست که در جمیع نسخهای مصححه اینزیارت نامه
بهمزه مکتوب است موافق اصل نه بیا اما در بسیاری
از نسخ بکسر لام است که اسم فاعل است ودر بعضی
نسخ معتبره بفتح لام است که اسم مفعول باشد و
بحسب معنی وترکیب نحوی بنا بر نسخهٔ دویم حال است از
ما که مفعول اورد است وحال از مضاف الیه در سه
موضع جایز است اوّل انکه مضاف تقاضای عمل
در مضاف الیه کند مثل اعجبنی ضربك راکبا
دویم انکه مضاف جزء مضاف الیه باشد مثل

وَنَزَعنا ما فی صُدُورِهِم مِن غِلٍّ اخوانا سیم انکه
مثل جزء باشد در انکه مضاف الیه بجای مضاف
نشواند واقع شد وابن مالك در الفیه خود کفته
وَلا تُجِز حالاً مِنَ المُضافِ لَهُ اِلّا اِذا اقتَضَی
المُضافُ عَمَلَهُ اَو کانَ جُزءَ ما لَهُ اُضیفا اَو مِثلَ
جُزئِهِ فَلا تَحیفا واینجا مضاف تقاضای عمل در
مضاف الیه میکند وعن وِردِه متعلق است بمحلئین
وورد بمعنی رسیدن باب است ومقامه بفتح میم وضم
ان بمعنی اقامت است ودار اقامت بهشت است وخلد
بمعنی درنك دائمی است ترجمه‌اش بنا بر نسخهٔ فتح لام
انکه در حالتی که ما دور کرده شده نباشیم از رسیدن
باب ابها در بهشت و بنا بر نسخهٔ کسر لام انکه حال از

مضاف الیه باشد انکه در حالتی که ائمه علیهم السلام
دور کننده نباشند ما را از رسیدن باب ابها که
در بهشت است وبنا برین نسخه محتمل است که حال
از مفعول اَورِد باشد نیز ومعنی ان باشد که در حالتی
که ما دور نکنیم نفسهای خود را بسبب معاصی از ان ابها
وَالسَّلامُ عَلَیکُم وچون اندکی از شکر این نعمت یعنی
توفیق حضور مشاهد تقدیم یافت بطریق التفات
متوجه ارواح مقدسه ایشان شده باید کفت
بجمله اسمیه مفیدهٔ دوام وثبات ودر اصل جمله
فعلیه بود عدول شده وفاعل فعل محذوف یا خدای
است یا زایر بنا بر اوّل تقدیر ان است که سلم الله
السلم وبنا بر ثانی سلمت السلام ترجمه‌اش بنا بر اول

انکه رحمت خدا و بنا بر ثانی انکه طلب رحمت من
بر شما باد انی قد قصدتکم بکسر همزه بواسطهٔ
انکه در مقام تعلیل است یعنی بدرستی که قصد
زیارت شما کرده ام واعتمدتکم و فرا کرفتم شما را
عماد و قوام بمسئلتی و حاجتی بمحل سؤال و حاجتی
که دارم وهی فکاک رقبتی من النار فکاک بکسر فا
و فتح از جدا ساختن و اضافه ان برقبه اضافه مصدریه
بمفعول است بعد از حذف فاعل و این یکی از ان
چهار موضع است که حذف فاعل دران قیاسی است
ترجمه اش انکه وان حاجت من جدا ساختن کردن من است
از اتش دوزخ بشفاعت والمقر معکم فی دار
القرار مع شیعتکم الابرار مقر بفتح میم و قاف مصدر

میمی است مرفوع تا عطف بر فکاک باشد معطوف است
متعلق بمصدر و فی دار جار و مجرور است متعلق
نیز بمصدر و مع شیعتکم متعلق بمحذوف است تا
حال باشد از ضمیر مضاف الیه مع اول و بعضی
کفته اند بدل است از معکم و انچه ما کفتیم بحسب
معنی اولی است و ابرار جمع بر است بفتح با موحده
بمعنی صادق یا کثیر الاحسان ترجمه اش انکه تتمه
حاجت من قرار کرفتن با شما است در دار قرار که
بهشت است در حالتی که شما باشید با شیعیان
صادق یا کثیر الاحسان خود والسلم علیکم بما
صبرتم فنعم عقبی الدار با در بما سببیه است و ما
مصدریه و احتمال موصوله و موصوفه نیز دارد

و عقبی فاعل نعم است و مخصوص بمدح محذوف است
یعنی نعم عقبی الدار ما انتم علیه من الکرامة و اظهر
ان است که الف و لام السلام برای عهد باشد اشاره
بان سلامی که ملئکه می کنند چنانچه در سورهٔ رعد
خدای تعالی میفرماید که والذین صبروا
ابتغاء وجه ربهم واقاموا الصلوة و
انفقوا مما رزقناهم سرا و علانیة ویدرؤن
بالحسنة السیئة اولئک لهم عقبی الدار
جنات عدن و بعد از ان می فرماید که والملائکة
یدخلون علیهم من کل باب یقولون سلام
علیکم بما صبرتم فنعم عقبی الدار ترجمه اش انکه
ان سلام ملائکه بر شما است بسبب صبر کردن

شما بر مشقتها در دار دنیا پس خوشا عاقبت این
خانهٔ دنیا شما و خانهٔ اخرت شما که انواع کرامت منتها
در واست انا سائلکم وآملکم امل بمعنی رجا ست
یعنی طلب کننده ام از شما و ارزو دارم از لطف
کرم شما فیما الیکم التفویض فیما متعلق است
بآملکم مع تنازع سائلکم با وی عمل بثانی داده اند
و در اول بعد از ایراد ضمیر حذف نموده اند و
تفویض بمعنی واکذاشتن امر است بسوی دیگری
مرفوع است تا مبتدا باشد و جار و مجرور خبر است
مقدم شده برای اهتمام یا حصر اضافی قیاس
بغیر خداوند و ظاهر انست که مراد بتفویض
تفویض شفاعت کنه کاران و مطالبه حق

مظلومان از ظالمان در آخرت و اصلاح حال
و امداد در طاعات و عبادات در دنیا و امثال
آن ترجمه‌اش آنکه این سؤال و آرزو در آن چیزیست
که بسوی شما تفویض آن شده وعلیکم التعویض
تعویض بمعنی عوض دادن است یعنی و در آنچه بر
شماست عوض دادن آن از منافع و فوائدی که
از ما فوت شده و مکاره و شدایدی که بما رسیده
بسبب رسوخ در محبت و طریقت شما فیکم یجبر
المهیض جبر بمعنی اصلاح نمودن استخوان
شکسته است و مهیض بر وزن مبیع اسم مفعولست
بمعنی شکسته شده از هاض العظم یعنی شکست
استخوان را مرفوع است تا مفعول بجای فاعل یجبر

باشد

باشد و یا در فیکم برای سببیت است یا از برای
استعانت ترجمه‌اش آنکه اینها از شما آرزو
میداریم بسبب آنکه باستعانت شما بسته و درست
می‌شود شکستگیهای همه کنایه است از آنکه بدن
بسبب معاصی شکسته است ویشفی المریض و بشما
شفا داده می‌شود هر بیماری که هست مریض بدنی
یا روحانی از جهل و نادانی وما تزداد الارحام
وما تغیض کلمهٔ ما مصدریه و موصوله میتواند
بود بر تقدیری که مصدریه باشد مناسب است که
تزداد و تغیض لازم باشد و اگر نه موصوله متعدی
خواهند بود و ازدیاد بمعنی زیاد کردن و زیاد
شدن آمده و ارحام جمع رحم است بمعنی بچه‌دان

وغیض بمعنی فرو رفتن و فرو بردن آمده و مراد
از ازدیاد رحم زیاده شدن است از جهت مدت
ولادت از شش ماه که اقل مدت حمل است و از
نقصان رحم ناقص بودن مدت ولادت از نه ماه
که اقصی مدت حمل است یا مراد ازدیاد اولادست
چنانچه گفته‌اند که گاهی بچهار میرسد و از نقصان
کم شدن عدد اوست از اکثر اعداد محتمله و محتمل است
که مراد ازدیاد خلقت ولد و نقصان خلقت او
باشد از مستوی الخلقه و بر هر تقدیر ما تزداد
عطف است بر المریض که مفعول بجای فاعل یشفی است
یا بر یشفی بحسب معنی ترجمه‌اش بر تقدیر اول آنکه
باستعانت شما شفا داده می‌شود زیاد شدن مدت

حمل

حمل یا آنچه زیاده می‌کند آنرا از مدت حمل ارحام
و کم شدن یا آنچه کم می‌کند و محتمل است که زیاده و
کم نسبت بعدد ولد یا تمام خلقت باشد و بر تقدیر
ثانی آنکه بر شماست زیاده و نقص یکی از تفاسیر
ثلثه که مذکور شد انی بسرکم مؤمن بدرستی که
من بآن چیز که پوشیده شده است بشما که امامت
و ولایت و منزلت است ایمان دارم نه پوشیدن
دشمنان شما و محتمل است که مراد از سرکم صاحب
الامر علیه السلام باشد و درین صورت تقدیم برای
اهتمام خواهد بود و احتمال حصر نیز دارد نسبت
بدجال ولقولکم مسلم و سخن شما را منقادم
نه سخن دشمنان شما را و مسلم در اکثر نسخ بتخفیف

لام وارد است و در بعضی بتشدید وعلی الله بکم
مقسم فی رجعنی بحوائجی وقضائها ومقسم اسم
فاعل از اقسام است بمعنی قسم دادن ورجعة
بمعنی کردانیدن و در بعضی نسخ بی تا واقع شده
وبحوائجی متعلق بان است وقضائها عطف بر
حوائجی است ترجمه اش انکه من بر خدای بحرمت
شما سوکند دهنده ام در کردانیدن جناب اقدس
الهی مرا از زیارت شما با حاجتهای که دارم و بر
اوردن ان وامضائها وکذرانیدن ان و
انجاحها وروا کردن ان وابراحها و بزرک
کردانیدن و شکفانیدن ابراح بباء موحده
وراو حاء مهملتین است و در بعضی نسخ ابراح

بباء

بباء مثناة تحتانیه وزاء معجمه وحاء مهمله است
وظاهر انست که غلط باشد و معنی مناسبی ندارد
ویشؤنی لدیکم وصلاحها ویشؤنی عطف
بر بحوائجی است ولدیکم بنا بر طریقه بصریین
حال است از شؤنی و بنا بر طریقه کوفیین صفة است
برای شؤنی ترجمه اش انکه و در کردانیدن
جناب الهی مرا از زیارت شما با کارهای که من
دارم نزد شما واصلاح کردن و نیکو کردانیدن ان
وچون از زیارت وعرض حاجت فارغ شد بقصد
وداع بکوید والسلم علیکم سلام مودع السلم
مرفوع است تا مبتدا باشد وعلیکم در محل رفع است
تا خبر او باشد وسلام منصوب است تا مفعول

مطلق نوعی باشد ومودع بصیغه اسم فاعل باب
تفعیل مضاف الیه سلام ترجمه اش انکه سلام و
درود بر شما باد چون سلام کسی که وداع می کند
شما را ولکم حوائجه مودع مودع بر وزن مکرم
بصیغه اسم فاعل از ایداع بمعنی ودیعه وامانت
کذاشتن مرفوع است تا خبر مبتداء محذوف باشد
کانه هو است ولکم متعلق بمودع است وحوائجه
بنصب مفعول مودع است مقدم بران برای اهتمام
واین جمله حالیه است ترجمه اش انکه بر شما باد مثل
سلام کسی که وداع کند وحال انکه او بامانت حاجتهای
خود را بشما سپارد که شما وفا بقضای ان کنید
یسئل الله الیکم المرجع در حالتی که می طلبد از حضرت

خداوند

خداوند باز کشت بزیارت شما الله منصوب است
تا مفعول اول بیسئل باشد والیکم متعلق بمرجع است
ومرجع بفتح میم وسکون راو کسر جیم ونصب عین
مفعول ثانی بیسئل است وان مصدر میمی است و
سعیه الیکم غیر منقطع در نسخ مشهور سعیه
بضم یاو غیر بضم مبتداء وخبر باشند بر جمله راست تا
حالیه وانچه در بعض غیر معتبره بفتح یاو فتح را
واقع شده مخالف قانون نحو است زیرا که توهم
عطف برد و مفعول بیسئل شده وان بی معنی است
ترجمه اش انکه وحال انکه سعی ان مودع بر زیارت
شما واستدعای حاجتهای خود از شما منقطع نکردد
وان یرجعنی من حضرتکم خیر مرجع یرجعنی بضم یا

وفتح ان نیز امده اما ضم اولی است از ارجاع بمعنی
باز کردانیدن و یاء متکلم مفعول اوست و خبر
مفعول مطلق است و مرجع بضم میم و فتح جیم یا
بفتح میم و کسر جیم مضاف الیه موافق قیاس و
عطف ان بر جعنی دو احتمال دارد اول بر حوایجی را
این بحسب لفظ بعید است دویم عطف بر المرجع
واین بعید است بحسب معنی چه بنا بر این مناسب ان بود
که بکویند و ان یرجعه بضمیر غایب مکر انکه التفات
از غیبت بتکلم شده باشد یا انکه یسئل الله
الیکم المرجع بحسب معنی اسئل الله الیکم المرجع است
ترجمه اش انکه و همچنین میطلبم از حضرت خداوند
تعالی که مرا بر کرداند از زیارت شما بهترین بر کرداندنی

الی جناب ممرع بسوی ناحیتی و کوشهٔ معموری
پر نعمتی جناب بتنوین امده که موصوف ممرع باشد
و بغیر تنوین امده که مضاف شده باشد و ممرع
بکسر را ماخوذ است از امرع الوادی یعنی علف
وادی و نعمت ان بسیار شد و بفتح را ماخوذ است
از امرعته یعنی بخشیدم و دادم باو موضعی که
علف و نعمت انجا بسیار است وخفض موسع و
دعة ومهل الی حین الاجل خفض بخا و ضاد
معجمتین بمعنی عیش و زندکانی است و موسع بصیغهٔ
اسم مفعول باب تفعیل و باب افعال خوانده شده
و دعة بفتح دال مهمله بمعنی راحت و سکون است
و مهل بفتح میم و ها بمعنی مهلت دادن است و

الی حین الاجل متعلق بمرجع که الی جناب بان
متعلق است اما بتضمین معنی استمرار ترجمه اش
انکه این بازکشت بسوی زندکانی اسانی و راحتی
و مهلت دادنی باشد مستمر تا زمان رسیدن
مرک وخبر مصیر ومحل فی النعیم الازل و خبر مجرور است
بکسره تا عطف باشد بر جناب ممرع و مصیر بکسر
صاد مهمله اسم مکان است چنانکه محل بفتح حا
هر دو مجرورند باضافه و عطف بر دیکری و فی
النعیم متعلق بصیغهٔ ایشان است و نعیم بمعنی
وسعت عیش و استراحت است و در اینجا مراد موضع
وسعت و استراحت است از باب تسمیهٔ محل باسم حال
و ازل بر وزن حسن بمعنی ضیق است و اینجا از و مراد

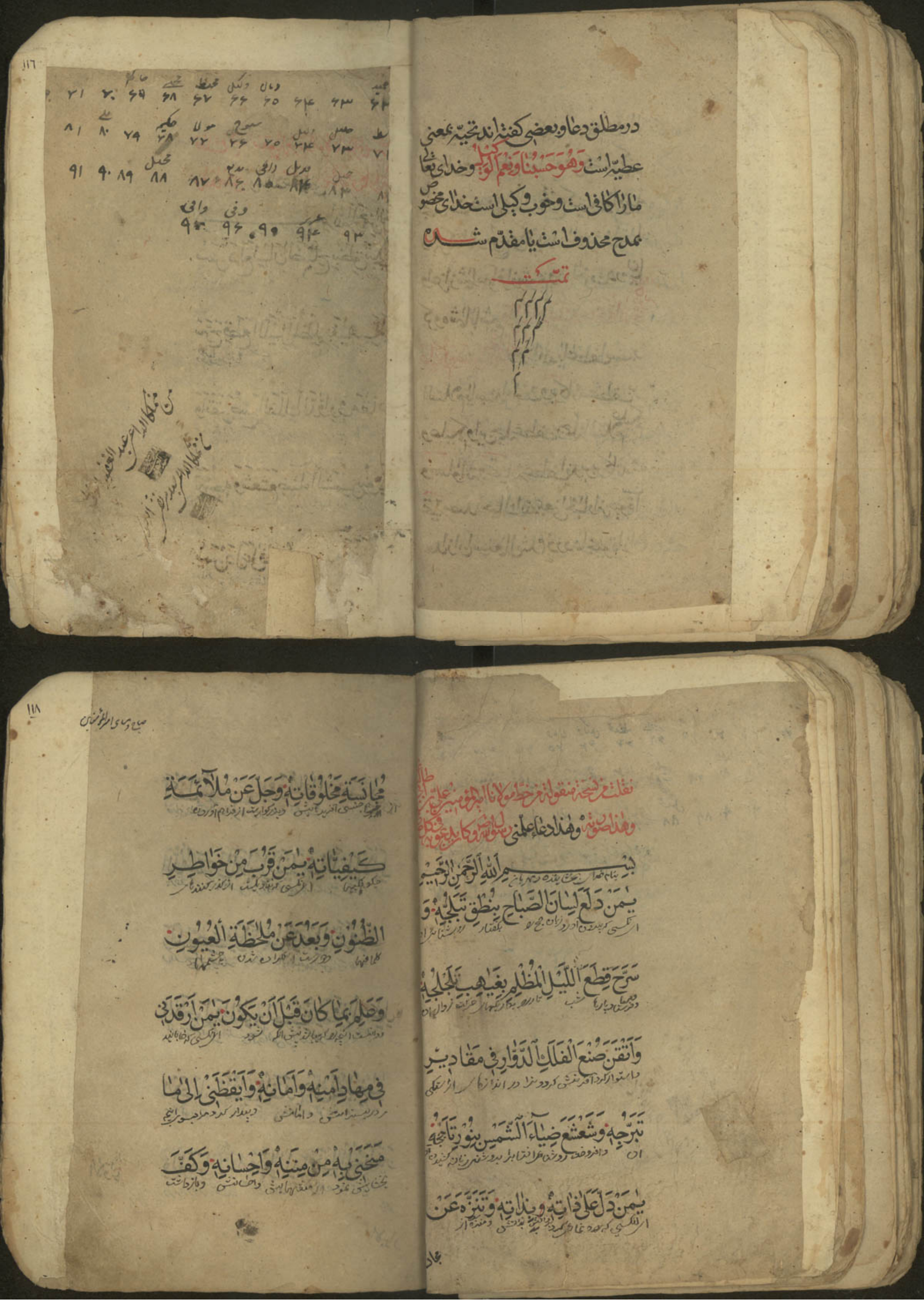
قدیم است بجهت انکه عقل در تصور معنی قدیم
و عدم وجود مبدأ از برای او در ضیق است و
مجرور است تا صفت نعیم باشد ترجمه اش انکه
و این باز کردانیدن بسوی بهترین مکان باز کشتی
و محلی بود که در محل استراحت دائمی است که بهشت
است والعیش المقتبل العیش بکسر شین عطف است
بر النعیم والمقتبل بصیغهٔ مفعول باب افتعال
صفة العیش و ان یا از اقتبل امر یعنی استانف است
مراد از و عیش زائد باشد بر ما سبق یا ماخوذ است
از انکه میکویند رجل مقتبل الشباب هر کاه
دران اثر پیری و ضعف نباشد مراد از ان عیشی است
که مطلقا دران نقص و خلل نباشد ودوام الاکل

دوام بفتح دال مصدر است مجرور و بجهت عطف
بر العیش و اکل بضم همزه و کاف بمعنی ماکول است و
مراد بدوام اکل انست که لذت مستمر و دائمی باشد
یا انکه لذت بفنا و موت چون لذت اکل دنیا
باطل نکردد وشرب الرحیق شرب مجرور است
معطوف بر اکل یا دوام اکل و مراد بدوام شرب
یکی ازان دو معنی است که مذکور شد و رحیق بمعنی
بهترین یا خوشبوی ترین یا خالص ترین یا صافی
ترین قسمهای شراب است والسلسل معطوف بر
رحیق است و سلسل بر وزن جعفر شراب یا ابیست
که بسهولت داخل حلق شود بجهت عذوبت و صافی
ان وعل ونهل هر دو معطوف اند بر شرب و عل

اب خوردن دویم شتر است که بعد ازان بچراگاه
می رود چنانکه نهل بر وزن فرس است اب خورد
اول است که بعد ازان بمعطن که خوابگاه شتر است
میرود لاسام منه ولاملل لا برای نفی جنس است
وسام بهمزهٔ مفتوحه مقصوره یا ممدوده چنانچه
در بعضی نسخها واقع شده بمعنی ملال السم لاو
منه صفت ان و خبر محذوف است و این جمله صفت
عل است ولاملل برای تاکید است ورحمة الله وبرکاته
وتحیاته حتی العود الی حضرتکم والفوز فی کرتکم والحشر فی زمرتکم
رحمة الله یا عطف است بر السلام که در السلام
علیکم مذکور شد یا مبتداء است و خبر ان
محذوف است و عطف بر جمله که سابق بر اوست و بر

هر تقدیر حتی متعلق است باستمرار ارسال رحمت
و برکت که از کلام سابق مفهوم می کردد و مراد
از کره رجوع است بدار دنیا که خلص و کل فرقهٔ
ناجیه قبل از قیام قیامت بلقا و اعزاز و احترام
ائمه صلوات الله علیهم فایز می شوند چنانچه
مفرطین در شقاق و کفر نیز درین هنکام بدار
دنیا رجوع نموده بمعاتبات ائمه صلوات الله
علیهم کرفتار می شوند و زمره بمعنی کروه است پس
مراد از عود بحضرت انست که مرتبه دیکر زائر بشرف
زیارت فایز کردد و مراد از فوز بکره زایر است رجوع
بدار دنیا با کل شیعیان و اهل ایمان و مراد از
حشر در زمرهٔ ایشان حشر زایر است در اخرت با

کروه ایشان ترجمه اش انکه رحمت خدای تعالی
و برکات و درود او بر شما تا وقتی که عود کنیم
بخدمت حضرت شما و رجوع کنیم بدنیا مرتبهٔ
دیکر که شما رجوع می کنید بدنیا و بشرف لقا
و اعزاز شما سرافراز شویم و در اخرت در میان
کروه شما باشیم والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته
علیکم وصلواته وتحیاته ورحمة الله یا عطف است بر
السلام یا مبتداء است و برکاته عطف بر
و علیکم و این جمله عطف بر جملهٔ السلام علیکم
و صلواته و تحیاته عطف اند بر برکاته و
تحیه مصدر حیاک الله بمعنی اخبار از حیوة است
بعد ازان استعمال شده در دعا بحیوة ازان



در مطلق دعا و بعضی گفته اند تحیة بمعنی
عطیه است وهو حسبنا ونعم الوکیل وخدای تعالی
ما را کافی است وخوب وکیلی است خدای مخصوص
بمدح محذوف است یا مقدم شد
تمت کتبته

نقلت من نسخة منقولة من خط مولانا امیر المؤمنین علی ابن ابی طالب
وهذا صورته وهذا دعاء علمنی رسول الله

بسم الله الرحمن الرحيم
يا من دلع لسان الصباح بنطق تبلجه و
سرح قطع الليل المظلم بغياهب تلجلجه
واتقن صنع الفلك الدوار في مقادير
تبرجه وشعشع ضياء الشمس بنور تاججه
يا من دل على ذاته بذاته وتنزه عن

مجانسة مخلوقاته وجل عن ملائمة
كيفياته يا من قرب من خواطر
الظنون وبعد عن ملحظة العيون
وعلم بما كان قبل ان يكون يا من ارقدني
في مهاد امنه وامانه وايقظني الى ما
منحني به من مننه واحسانه وكف

أكفّ السوء عنّي بيده وسلطانه صلّ

اللهمّ على الدليل إليك في الليل الأليل

والماسك من أسبابك بحبل الشرف

الأطول والناصع الحسب في ذروة الكاهل

الأعبل والثابت القدم على زحاليفها

في الزمن الأوّل وعلى آله الأخيار المصطفين

الأوّل

الابرار

الأبرار وافتح اللهمّ لنا مصاريع الصباح

بمفاتيح الرحمة والفلاح والبسنا اللهمّ

من أفضل خلع الهداية والصلاح و

اغرس اللهمّ لعظمتك في شرب جناني

ينابيع الخشوع وأجر اللهمّ لهيبتك

من آماقي زفرات الدموع وأدّب اللهمّ

نزق الخرق منّي بأزمّة القنوع إلهي إن

لم تبتدئني الرحمة منك بحسن التوفيق

فمن السالك بي إليك في واضح الطريق

وإن أسلمتني أناتك لقائد الأمل والمنى

فمن المقيل عثراتي من كبوات الهوى وإن

خذلني نصرك عند محاربة النفس والشيطان

فقد

فقد وكلني خذلانك إلى حيث النصب و

الحرمان إلهي أتراني ما أتيتك إلّا من

٢ باسباب

حيث الآمال أم علقت بأطراف حبالك

إلّا حين باعدتني ذنوبي عن دار الوصال

فبئس المطيّة التي امتطت نفسي من

هويها فواها لها لما سوّلت لها ظنونها و

منها وتنبأ بجرائتها على سيدها ومولاها
دارد خاصی وزبان نباورد دلیری بر سید و آقای خویش

الهي قرعت باب رحمتك بيد رجائي وهربت
الهی کوبیدم در دروازه بخشش تو بدست امیدم وگریختم

اليك لاجئا من فرط اهوائي وعلقت
بسوی تو درحالیکه پناه آورنده‌ام از بسیاری خواهشهای خود وآویختم

باطراف حبالك انامل ولائي فاصفح
بکنارهای ریسمانهای تو سر انگشتان دوستیم پس درگذر

اللهم عما اجرمته من زللي وخطائي
بارخدایا از آنچه بد کرده‌ام از لغزشهای خود وخطاهایم

واقلني اللهم من صرعة ردائي فانك
وعفو کن بارخدایا از افتادن هلاکتم پس بتحقیق

سيدي

سيدي ومولاي ومعتمدي ورجائي و
خداوند من وصاحب اختیار من وتکیه گاه من وامید من و

غاية مناي في منقلبي ومثواي الهي
منتهای آرزوی من در بازگشتنم وجایگاهم ای خدای من

كيف تطرد مسكينا التجا اليك من
چگونه دور میکنید درویشی را که پناه آورده بسوی تو از

الذنوب هاربا ام كيف تخيب مسترشدا
گناهان فرار کننده یا چگونه نا امید میکنی طلب کننده راه حق را

قصد الى جنابك ساعيا ام كيف تطرد
که آهنگ کرده بسوی جناب تو درحالیکه شتابنده است یا چگونه دور میکنی

ظمانا ورد على حياضك شاربا كلا و
تشنه را که آمده باشد بسوی حوضهای تو درحالیکه آشامنده هست نه چنان است

حياضك مترعة في ضنك المحول وبابك
وحوضهای تو پر است در تنگی قحطیها ودر

مفتوح للطلب والوغول وانت غاية
وا گشاده است برای طلب ودر آمدن وتوئی منتهای مطلب

السؤل ونهاية المامول الهي هذه ازمة
ونهایت امید داشته شده ای خدای من این مهارهای

نفسي عقلتها بعقال مشيتك وهذه اعباء
نفس منست بستم آنرا ببند خواهش تو واین ست بارهای سنگین

ذنوبي درأتها برحمتك وهذه اهوائي
گناهان منست دفع کردم برحمت تو واین هوسهای

المضلة وكلتها الى جناب لطفك فاجعل
گمراه کننده ست باز گذاشته‌ام بسوی جناب لطف تو پس بگردان خدایا

اللهم

اللهم صباحي هذا نازلا علي بضياء الهدى
بارخدایا صباح مرا گردان آینده بر من بروشنائی هدایت

والسلامة في الدين والدنيا ومسائي
وسلامتی در دین ودنیا وشام مرا

جنة من كيد العدى ووقاية من مرديات
سپری از مکر دشمنان ونگاهدارنده از مهلکات

الهوى انك قادر على ما تشاء تؤتي
هوس بدرستیکه تو توانائی بر آنچه میخواهی میبخشی

الملك من تشاء وتنزع الملك ممن
پادشاهی هر کرا میخواهی ومیستانی پادشاهی از هر کس

تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء
که میخواهی وعزیز میکنی هرکرا میخواهی وخوار میکنی هرکرا میخواهی

بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ تُولِجُ
بدست تست خیر بدرستیکه تو بر همه چیز توانائی میآوری

اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
شب در روز و میآوری روز را در شب

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ
و بیرون میآوری زنده را از مرده و بیرون میآوری مرده را از زنده

وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ لَا إِلَهَ إِلَّا
و روزی میدهی هر کرا میخواهی بدون حساب نیست خدائی مگر

أَنْتَ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ مَنْ ذَا
تو منزه خدایا و به ستایش تو مشغولم

يَعْلَمُ قُدْرَتَكَ فَلَا يَخَافُكَ وَمَنْ ذَا يَعْلَمُ
بداند قدرت ترا و نترسد از تو و کیست که بداند

مَا أَنْتَ

مَا أَنْتَ فَلَا يَهَابُكَ أَلَّفْتَ بِقُدْرَتِكَ الْفِرَقَ
که کیست تو را از تو خوف نداشته باشد جمع کردی بقدرت خود ... را
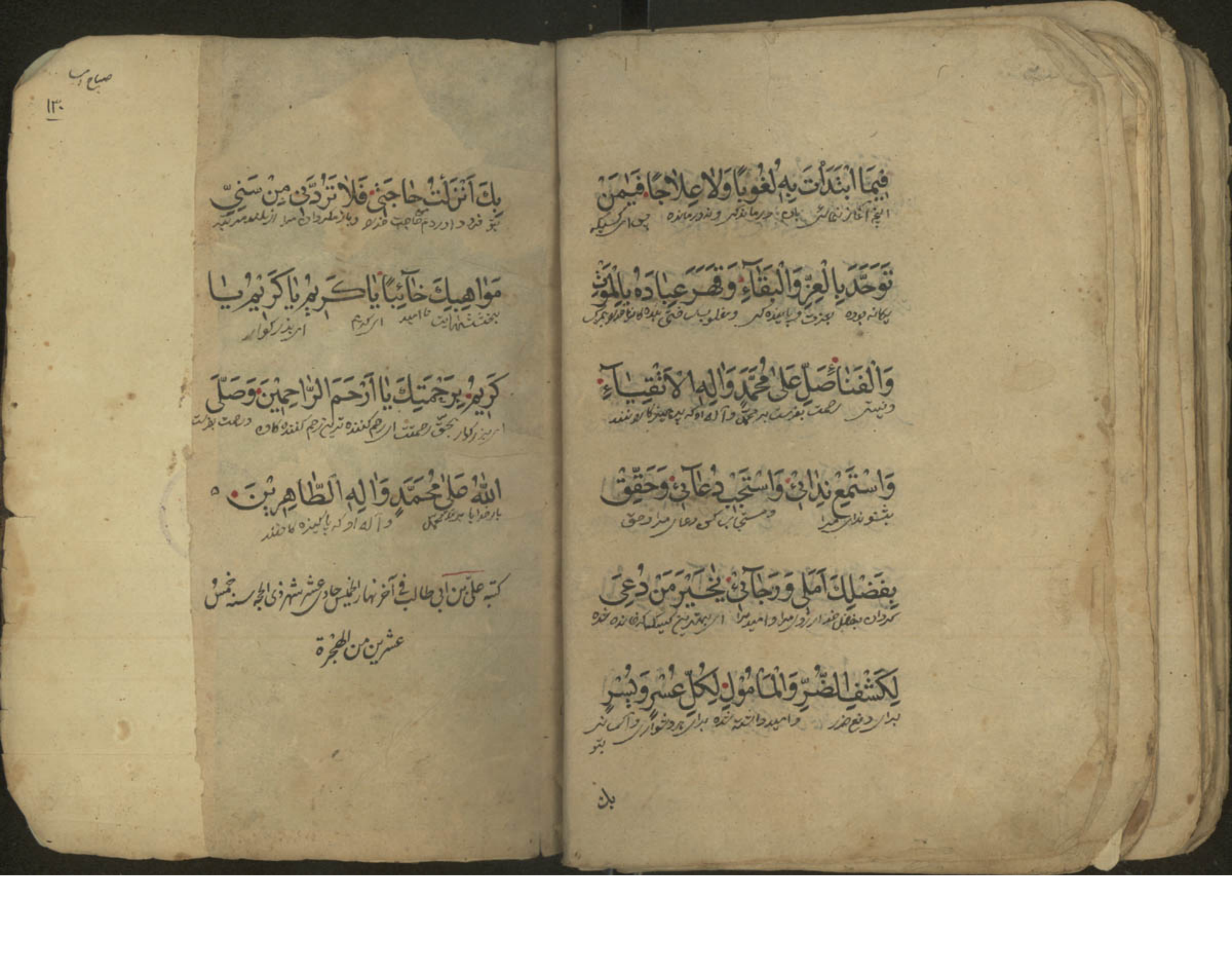
وَفَلَقْتَ بِرَحْمَتِكَ الْفَلَقَ وَأَنَرْتَ بِكَرَمِكَ
شکافتی برحمت خود سفیده صبح و روشن کردی بکرم خود

دَيَاجِيَ الْغَسَقِ وَأَنْهَرْتَ الْمِيَاهَ مِنَ الصُّمِّ
تاریکیهای شب ظلمانی را و روان کردی آبها را از سنگهای

الصَّيَاخِيدِ عَذْبًا وَأُجَاجًا وَأَنْزَلْتَ مِنَ
سخت شیرین و تلخ و فرود آوردی از

الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ وَ
ابرهای فشرده آب ریزنده و گردانیدی آفتاب و

الْقَمَرَ لِلْبَرِيَّةِ سِرَاجًا وَهَّاجًا مِنْ غَيْرِ أَنْ تُمَارِسَ
ماه را برای آفریدگان چراغ بی آنکه کوشش نمائی در

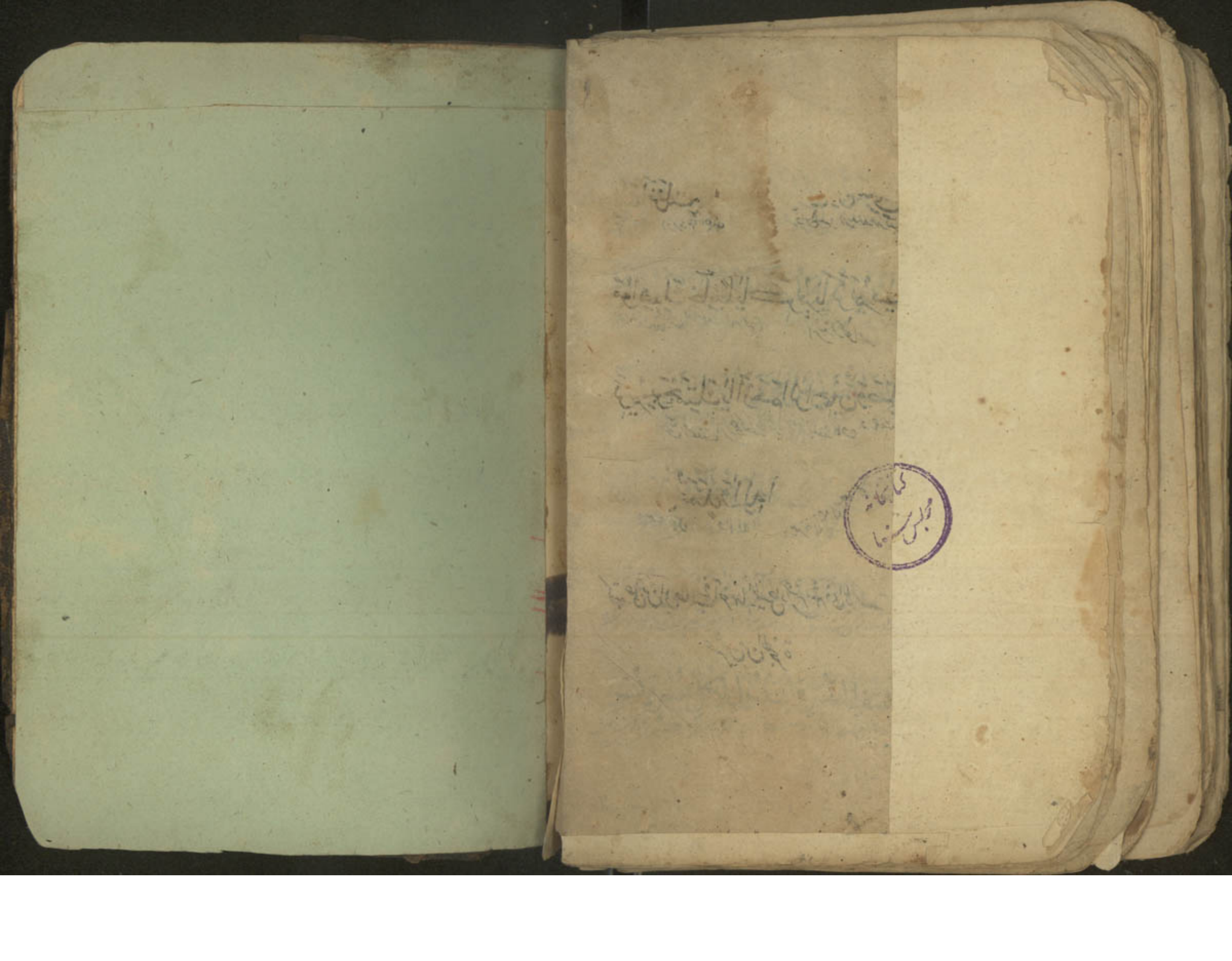


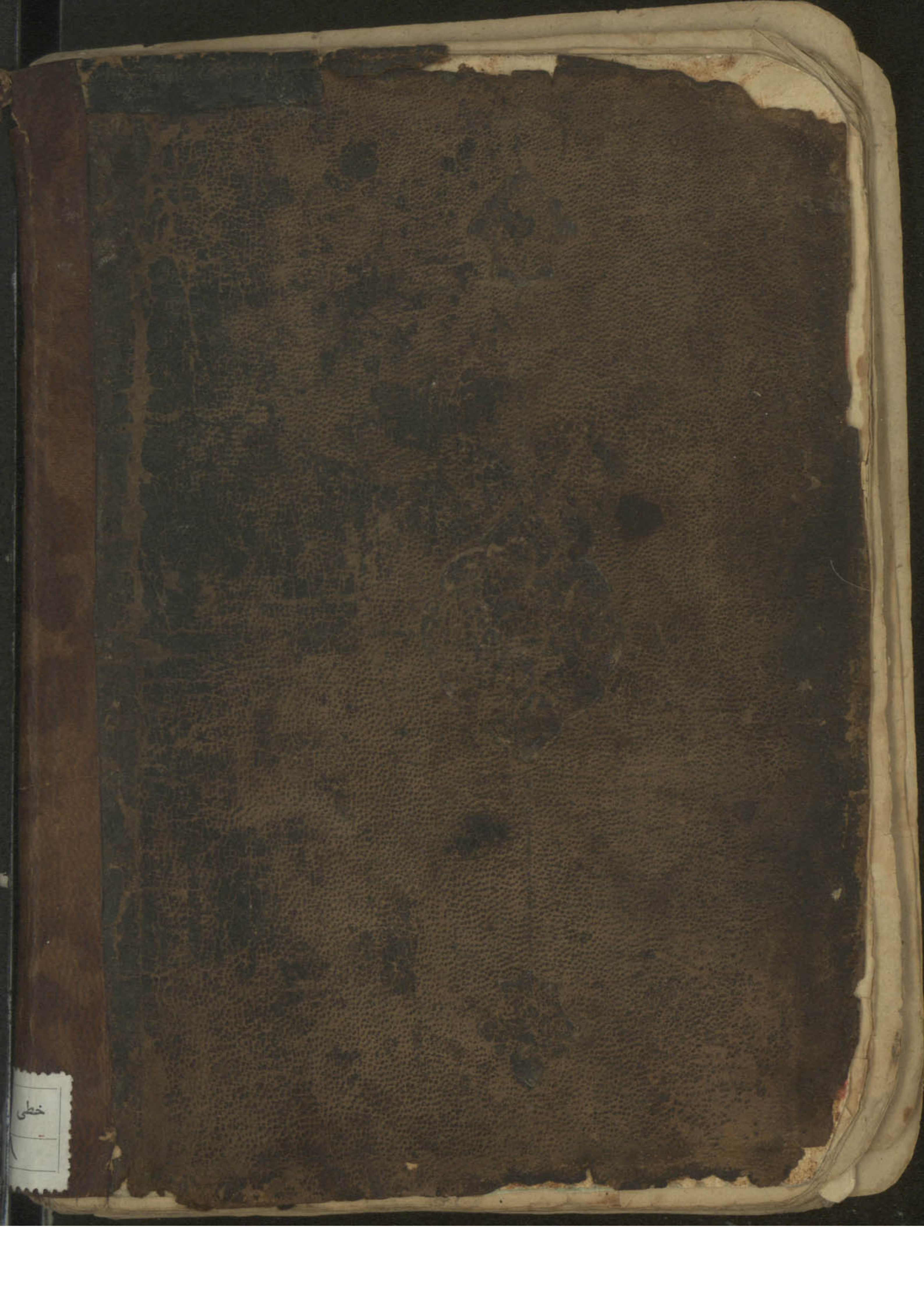
فيما ابتدأت به لغوباً ولا إعياءً فيمن
توحّد بالعزّ والبقاء وقهر عباده بالموت
والفناء صلّ على محمّد وآله الأتقياء
واسمع ندائي واستجب دعائي وحقّق
بفضلك أملي ورجائي يا خير من دُعي
لكشف الضرّ والمأمول لكلّ عسر ويسر

بك

بك أنزلت حاجتي فلا تردّني من سَني
مواهبك خائباً يا كريم يا كريم يا
كريم برحمتك يا أرحم الراحمين وصلّى
الله على محمّد وآله الطاهرين

كتبه علي بن أبي طالب في آخر نهار الخميس حادي عشر شهر ذي الحجة سنة خمس
عشرين من الهجرة




خطی